

CORREO ARGENTINO Suc. 61 (B)	FRANQUEO PAGADO Concesión N° 4938	CODIGO POSTAL 1481
	TARIFA REDUCIDA Concesión N° 209	

autoclub

Ejemplar exclusivo para Socios del ACA - Prohibida su venta
Año XX - N° 109 - Octubre 1980 - \$ 5.000.-

TURISMO ●
**NEUQUEN,
PROVINCIA
SIN PAR**

AUXILIO MECANICO



reduzca gastos por desgastes

BATERIA 4041
\$ 125.000.- c/u.
al 25-9-80



CUBIERTA
640-13
\$ 130.400.- c/u.
al 25-9-80

El mejor automóvil ocasiona, no obstante, inevitables gastos por el desgaste natural de elementos tales como las cubiertas y la batería. Pero si usted es socio del Automóvil Club Argentino podrá ver sensiblemente reducidos esos gastos adquiriendo baterías y cubiertas ACA que la Institución ofrece a sus asociados a valores convenientes.

Con otra ventaja exclusiva: la garantía que protege a tales elementos puede hacerse valer en todo el país, presentándola en cualquier dependencia del ACA, que le facilitará el canje.



ACA

Automóvil Club Argentino + servicios

**Su Club crece en posibilidades y servicios.
Use "a pleno" su carné y recuperará el valor
de sus cuotas.**

PUBLICIDAD ACA

Concurra los días jueves a los Actos Culturales y Turísticos del ACA (entrada libre - 18.30 hs.).

Asómese a nuestrás Vidrieras!!!

4.000 m² • 9 Plantas de
Exposición y Ventas



**PROVEEDURIA
DEPORTIVA®**
CALLAO 666

CASA MATRIZ: Lima 363/71/77
CASA CENTRAL: Callao 666
BELGRANO: Cabildo 2475
LOMAS DE ZAMORA: Boedo 102
QUILMES: Alem 27
MORON: Rivadavia 18256
LA PLATA: C: 47E. 7 y 8
ROSARIO: San Martín 925

como para nosotros
su diversión
es cosa seria
TENEMOS DE TODO !!!



... Y TAMBIEN LA PRIMERA RED DE AUTOCAMPINGS DEL PAIS

BARILOCHE • USHUAIA • EL BOLSON • LAGO PUELO • LOS ALERCES • LAGO HUECHULAFUEN • TERMAS DE RIO HONDO • MAR DEL PLATA • SANTA TERESITA • CHASCOMUS

DIRECTOR
Dr. CESAR C. CARMAN
Presidente del ACA

COMISION ASESORA
Dr. BALTASAR
MARTINEZ BRIONES
Vicepresidente 1° de la
C.D. del ACA

LINO PALACIO
FRANCISCO A. RIZZUTO
JUAN E. EZCURRA

JUAN C. PEÑA
Dr. SANTIAGO PITA ROMERO
RAUL M. LISSARRAGUE
OSVALDO RODRIGUEZ HUNTER

COMISION FINANCIERA
Capitán de navío (R.E.)
JORGE A. LEDESMA
Vicepresidente 2° de la
C.D. del ACA

Dr. JUAN M. SANDBERG HAEDO
Tesorero de la C.D. del ACA

ENRIQUE P. ROSSI
Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

CARLOS J. CODAZZI
Dr. LUIS ESPARBE

JEFE DE REDACCION
EDUARDO PALACIOS VIDELA

SECRETARIO DE REDACCION
MANUEL DIAZ GUERRA

REDACCION
RICARDO ARCUCCI
ADOLFO GARCIA SAEZ

DIAGRAMACION Y ARTE
NICOLAS SANTIAGO STANCICH
JORGE ACUÑA

ARCHIVO
ERNESTO A. BIGGERI

ADMINISTRADOR
CARLOS GARCIA VAZQUEZ

PRODUCCION PUBLICITARIA
DANIEL A. ALVAREZ

JOSE PELUSO

EN ESTE NUMERO, FOTOS DE:

Antonio Moreno, Ricardo Alonso,
Norberto Ranalli, Federico B. Kirbus,
Archivo General de la Nación
y Agencia Fotográfica Integral

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO. — REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD: Av. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 5° (1461), Capital Federal, TEL. 801-1837, REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 59.045. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA Y AL CENTRO DE INFORMACIONES DE PUBLICIDAD.— La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueren publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

Tirada de esta edición:

565.000 ejemplares.

Precio del ejemplar en la

República Argentina: \$ 5.000.-

SUMARIO

OCTUBRE '80

N° 109

NOS ESCRIBEN 6

Técnica del automóvil. El diseño de los asientos, por Jorge Gualtieri 10

Los caminos en el tiempo. De las sendas vecinales a las autopistas, por Federico B. Kirbus .. 14

Auxilio mecánico. Entresijos de un servicio vital, por R. A. 18

AUTOCLUB INFORMA 24

Neuquén. El asombro del paisaje, por M. D. G. 26

AQUI NOSOTRAS, por Trixi 34

Autos importados. Las razones del éxito, por Carlos A. Rodríguez 38

LETRA NUEVA 43

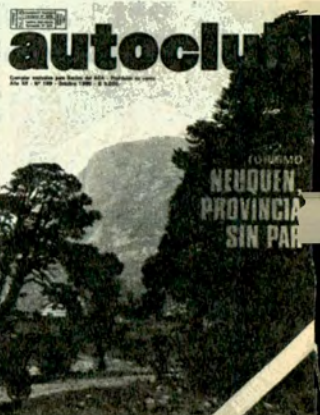
NOTICIERO ACA 44

EDUCACION VIAL 50



PORTADA

El volcán Lanín, símbolo de la provincia de Neuquén, a la cual dedicamos la nota central de turismo de esta edición, en adhesión al VIII Congreso Argentino de Agentes de Viaje, que se efectuará en la ciudad de San Martín de los Andes, del 16 al 20 de noviembre venidero.





10



18

A NUESTROS LECTORES

PASOS PARA LA INTEGRACION

A nadie escapa que el futuro de la humanidad deberá construirse sobre dos pilares principales: la cooperación en todos los terrenos y la complementación de recursos. Cooperación y complementación que se extienden, día a día, a los más diversos planos de la actividad humana, desde la producción primaria de alimentos hasta la sofisticada tecnología atómica. El turismo, fenómeno de nuestra época, no podía permanecer ajeno a esta corriente orientadora, y es en el contexto de la integración latinoamericana donde debe inscribirse el acuerdo que acaban de suscribir el Touring Club de Brasil y el Automóvil Club Argentino, del cual se informa con mayor extensión en este mismo número de **AUTOCLUB**. La sustancia del acuerdo radica en que ambas instituciones han decidido complementar los servicios que ofrecen a sus adherentes, permitiéndole el disfrute de todas las ventajas del socio del país anfitrión al viajero o turista asociado a la entidad hermana. Aparte de esta complementación, que supone en sí misma una multiplicación de prestaciones, tanto para una como para otra entidad, serán creados nuevos servicios y se efectuarán promociones turísticas que, seguramente, incrementarán de modo considerable las corrientes de viajeros en uno y otro sentido.

Son éstos pasos positivos en el camino de la integración latinoamericana, una aspiración que ya alentaba en los prohombres que sentaron las bases de nuestra independencia política. El Automóvil Club Argentino, atento siempre al signo de los tiempos, no podía permanecer indiferente ante los nuevos requerimientos de la cooperación entre los pueblos, y junto con el Touring Club del Brasil, se pone así a la vanguardia en esta nueva etapa de las relaciones regionales, que tendrá como efecto más anhelado el acrecentamiento de los lazos culturales y económicos, a través de fronteras que no son líneas divisorias, sino puntos de fraterno contacto entre pueblos con idéntico origen y en marcha hacia un porvenir, que deberá ser, también, compartido.

LA DIRECCION

Nos Escriben

● Señor Director:

TIERRA DEL FUEGO

Debo comenzar por decirle que soy nativo de Ushuaia, ciudad a la que mis padres arribaron en los primeros años del siglo. Allí se afincaron, en aquel medio entonces hostil e inhóspito, y allí quiso nuestra fortuna que tuviéramos la suerte de ver por primera vez la luz cuatro de mis hermanos y yo, transcurriendo en el querido terruño, siempre añorado, los lejanos y felices días de nuestra niñez y juventud. Y es por esta razón que le resultará a usted fácil de comprender la emoción con que todos hemos leído la hermosa nota aparecida en la última edición de su revista, N° 109, titulada "Una excursión de caza en los islotos del Beagle" firmada por el señor Enrique S. Inda, de quien ya había tenido oportunidad de gustar otros excelentes trabajos anteriores, siempre referidos al tema que nos es tan caro a los fueguinos. Pero es que este magnífico relato tiene para nosotros, principalmente *ushuaienses*, un sabor muy especial. Todo su texto nos acerca a un pasado que vive permanentemente en nosotros y nos trae el cálido recuerdo de circunstancias y lugares que nos son tan queridos. Párrafo aparte merecen las hermosas fotografías que ilustran la nota, particularmente aquellas obtenidas por el viejo amigo y vecino don José Ortuño, sobre todo la que muestra al legendario trencito en el que los presos eran trasladados a las proximidades del Monte Susana y mediante el cual se transportaba a la cárcel la leña para la alimentación de calderas, cocinas y estufas del establecimiento penal. Sirva entonces la presente para expresarle mis sentimientos de profunda gratitud por haber dado cabida, en las páginas de la importante publicación de nuestro Club, al brillante trabajo del señor Inda, a quien envío por vuestro intermedio mis más calurosas felicitaciones, sentimiento que, a no dudarlo, compartirán mis pares en el Centro de residentes fueguinos, con quienes en los próximos días tendré el gusto de comentarlo.

Lucas Mata, Avda. Mitre 540, 14° A
Avellaneda (Buenos Aires)

● Señor Director:

MOTOS Y SEGURIDAD VIAL

La disposición acerca de la obligatoriedad del uso del casco para quienes viajen en motos o vehículos similares, instituida recientemente por la Dirección de Transporte, de la provincia de Buenos Aires, me lleva a hacer algunos comentarios. La utilización obligatoria del casco en motocicletas dispuesta por las autoridades de la provincia de Buenos Aires, está claramente avalada por los datos surgidos de estudios y estadísticas en distintos países. Está probado que la utilización del casco protector reduce el riesgo de lesiones fatales en un 75 % en zonas pobladas, en un 50 % en áreas despobladas. Asimismo, resultan ilustrativas las estadísticas de mortalidad en accidentes de motocicletas en distintos estados de Norteamérica, durante 1975 y 1976, años en que la utilización del casco fue obligatoria por ley, y el aumento de casos fatales durante 1977 en aquellos Estados en que, en aras de la libertad del individuo, se derogaron dichas leyes aduciendo su inconstitucionalidad. El peso de las estadísticas hizo que, en 1979, estos estados se hallaran cuestionándose y algunos reimplantando las leyes de obligatoriedad de uso del casco. Estas medidas de seguridad para los motociclistas cobran importancia si se tiene en cuenta, por un lado, el desarrollo del motociclismo, no sólo en la Argentina, sino en la mayoría de los países industrializados y por el hecho de que el accidente motociclista suele verse a menudo relacionado con heridas muy serias o fatales. Así es como en Gran Bretaña la probabilidad de lesiones fatales en accidentes, según sean motociclistas o automovilísticos, se ha calculado de siete a uno, y en EE.UU. la American Motorcyclist Association presentó en 1976 datos que demostraban una probabilidad de accidente fatal cinco veces superior, comparada con la de choques de otros vehículos impulsados a motor. Hay quienes han sugerido que la citada ordenanza exagera al obligar el uso de casco a conductores y acompañantes de todo tipo de

¡NUEVA

GRAND PRIX-S

LA RADIAL DE ACERO

Dos cubiertas en una

Una creación que representa la más alta conquista en la tecnología del neumático, Grand Prix-S de Goodyear, diseñada por computadoras y sometida a rigurosos controles de rayos X. Las ventajas de la construcción radial

se multiplican con la incorporación del acero a su estructura. Se logra así un neumático radial de máximo agarre y máxima duración. Por eso, la Grand Prix-S se conoce en el mundo como la radial que es dos cubiertas en una.

GOODYEAR

La elegida de los campeones

Nos Escriben

motos (minimotos, ciclomotores, furgones, triciclos, etc.) aparentemente menos peligrosos "y no mucho más que una bicicleta". En este sentido es necesario hacer algunas aclaraciones. Distintos datos epidemiológicos de accidentes motociclisticos demuestran que las lesiones serias se asocian con mucha mayor frecuencia en aquellas motos con velocidades estimadas en más de 48 km/h, velocidad que es sobrepasada por algunas de las minimotos. Asimismo, la relación de colisiones por moto es mayor en el grupo de cilindrada 251-500 cc que en el de más de 750 cc que, indudablemente, alcanzan velocidades máximas mayores. Esto se explicaría porque este particular grupo de motos es conducida con mayor frecuencia por personas de más edad y más experimentadas y prudentes en la conducción. Por otro lado, no hay que olvidar que la peligrosidad de un medio de locomoción, no depende solamente de la velocidad que desarrolla sino de otros factores (pequeño tamaño y ser poco visible, grupos de edad que la utilizan, etc.). Se calcula en *Gran Bretaña* que *por cada siete accidentes fatales automovilísticos, hay un accidente fatal en bicicleta* (aproximadamente 700 en el año 1977). Teniendo en cuenta que cerca del 70 % de aquellos con lesiones mayores, presentan daños en la cabeza, hay quienes han sugerido la utilización obligatoria de casco en los ciclistas, e incluso en el *Reino Unido*, se ha hecho un trabajo experimental en cuanto a la aceptación de cascos por niños, quienes se hallan muy expuestos a este tipo de accidentes. Parecería, entonces, de acuerdo con estos datos, que las medidas de utilización del casco por parte de los conductores y pasajeros de motos de baja cilindrada, no son exageradas, al menos en lugares donde se ha estudiado la posibilidad de riesgo. Hay que tener en cuenta que una de las razones por las cuales el uso del casco no se ha generalizado es que, por una deficiente educación vial o mejor aún por falta de ella, muchos de los motociclistas no conocen las ventajas de su utilización. Asimismo, a menudo desconocen la menor capacidad de frenado de las motos con respecto a otros

vehículos; no saben que hay más accidentes fatales en motos medianas que en las grandes, que el 70% de los accidentes ocurren en colisiones con otros vehículos, que dos tercios de aquéllos se dan en los cruces. Desconocen también que en un tercio de los accidentes, el conductor del vehículo simplemente no vio la motocicleta y, por este desconocimiento, hacen caso omiso a las recomendaciones de los entendidos de mantener destelladores y faros encendidos aun de día. El conocimiento de estos y otros detalles por todos los motociclistas es de gran importancia porque son factores que acrecientan la seguridad. Afirmar, tal como lo han hecho algunos defensores de la no utilización del casco, que cada motociclista elija la forma de protegerse, es totalmente inadmisibile. Hay que tener en cuenta que la salud, capacidad de trabajo, enfermedad o muerte de un miembro de la comunidad afecta también a ésta. Así, desde el momento del accidente, la sociedad recoge al accidentado, lo lleva a un hospital municipal atendido por médicos municipales, provee en algunos casos seguros por desempleos y, si las heridas del accidente le producen incapacidad permanente, el Estado asume la responsabilidad en cuanto a la subsistencia de él y de su familia. Creo que por estas razones, el Estado no se puede mantener al margen del problema, por ser parte involucrada y debe legislar adecuadamente en salvaguardia de cada uno y de la comunidad toda. Por todos los argumentos antes expuestos, creo que la reglamentación bonaerense, debe ser elogiada. No la desmerece el hecho de que no sea clara en cuanto a las características del casco a utilizar, ya que ese detalle es corregible. Es lógico que exija determinadas normas. La mayoría de los estudios realizados han sido hechos con cascos cráneo faciales y es natural que se hayan obtenido distintos resultados con diferentes tipos de cascos. De aquí deriva la necesidad de una reglamentación lógica y clara al respecto. A pesar de todo, tengo una crítica contra la Dirección de Transportes de la provincia de Buenos Aires. Se ha olvidado de los automovilistas. Debemos recordar que las motos alcanzan posiblemente a menos del 3 % de los vehículos

registrados en el país y que hay también medidas de seguridad para los conductores de automóviles, que pueden disminuir la proporción de heridas serias o fatales, tanto o más que el casco en los motociclistas. Me refiero específicamente a la *utilización obligatoria del cinturón de seguridad en el conductor y acompañante*, medida que desde hace varios años está vigente en *Australia* y distintos países de Europa. Se calcula que la mortalidad en accidentes automovilísticos es del 40 % menor en sujetos que utilizan el cinturón de seguridad que en aquellos que no lo hacen, y la producción de heridas serias, del 45 % al 75 % menor. No olvidemos nuestro alarmante aumento de accidentes automovilísticos. En los últimos días del año próximo pasado, los periódicos informaron de 40 víctimas fatales en un solo fin de semana. Si hubieran utilizado cinturones de seguridad, tal vez 16 de ellas estarían aún con vida. Además de una conveniente educación vial, creo que son prioritarias las reglamentaciones de este tipo, tanto la obligatoriedad del uso de casco en los motociclistas, como el de cinturón de seguridad en los automovilistas.

Guillermo Raimondi
M. T. de Alvear 1620 (Capital Federal)

Señor Director

Tengo el agrado de dirigirme a usted con el fin de solicitarle la publicación de una nota similar a las que en el rubro "Técnica del automóvil", nos tiene acostumbrados la revista *AUTOCLUB*. El tema que me gustaría ver desarrollado es "Ignición electrónica en el automóvil", que explique básicamente en qué consiste el sistema, que aunque en nuestro país no es masivamente utilizado, ya ha dado mundialmente ejemplo de sus ventajas (una de ellas en Fórmula 1), descripción de los diferentes sistemas: *descarga capacitiva, descarga productiva, distribuidor sin platinos*, etcétera, mencionando cuáles se hallan en uso y a la venta en nuestro país.

Rodolfo P. Blanco
S. P. N° 756.697/2

N. de la R.: En un número próximo daremos satisfacción a su pedido.

¡Ahora sí,
fuego seguro
como por arte de magia!

TINDER-FLASH
el encendedor eléctrico para
leña, carbón o briquetas que
cambió la historia del
encendido en todo el mundo.

TINDER-FLASH



En tan solo
8 MINUTOS
aproximadamente
por contacto directo con
la leña, carbón o
briquetas, Tinder Flash
enciende el mejor fuego,
con todas las brasas
necesarias para que usted
haga el mejor asado.
Si los elementos a encender
estuviesen húmedos o
mojados, Tinder Flash los
seca y enciende sin
ninguna dificultad.
Su consumo de electricidad
es ínfimo, equivale al costo de 3
fósforos por cada
vez que lo utilice.
Económico, práctico,
muy útil, limpio, no
necesita service
ni mantenimiento.

Indispensable en toda
parrilla y hogar,
ideal para regalar/selo.

TENGALO hoy mismo.
APROVECHE ESTA OFERTA
PROMOCIONAL LIMITADA

ZONAS DISPONIBLES A MAYORISTAS
O DISTRIBUIDORES EN TODO EL PAIS

● EN CAPITAL FEDERAL O GRAN BUENOS AIRES

(Entrega a domicilio, sin recargos)

AL CONTADO Pagaré al recibir 1 T.Flash \$ 75.000.-

● AL INTERIOR DEL PAIS

CONTRAREEMBOLSO Pagaré contra entrega \$ 75.000.-

PAGO ANTICIPADO Cheque/Giro N° de Banco

..... por el importe de \$

Cheques/Giros a la orden de SANTIAGO BOYERO SA NO A LA ORDEN

SANTIAGO BOYERO S.A.
AV. RIVADAVIA 3751 (1204) BUENOS AIRES

Liene el cupón con letra de imprenta

Solicitud (*) TINDER FLASH

APELLIDO Y NOMBRE

DOMICILIO SOCIO ACA N°

LOCALIDAD N° POSTAL

PROVINCIA TELEFONO

(*) Indicar cantidad

◆ IMPORTANTE: Socios del ACA 10% de DESCUENTO

PIV/PARTICULAR/PNA

TECNICA DEL AUTOMOVIL

EL DISEÑO DE LOS ASIENTOS

Por JORGE GUALTIERI

Desde los primeros autos, carrozados como los vehículos tirados por caballos y a los cuales venían a reemplazar, los asientos habían evolucionado con relativa parsimonia, pero en la última década, exigencias de seguridad y confort impulsaron cambios espectaculares en las butacas, que son objeto de minucioso diseño y constantes innovaciones.

Disposición de los asientos en un automóvil moderno del tipo sedán de cuatro puertas (Peugeot 604). Nótese la colocación de los apoyacabezas adelante, la gran altura de los cojines, el apoyabrazos central detrás y la forma de los bordes para la sujeción lateral.



UN ASIENTO de automóvil debe ser anatómico y hallarse en una posición de ajuste que asegure amplia visibilidad y una actitud fisiológica correcta, principalmente para el conductor, ya que su asiento es el más importante del vehículo.

La constitución física de los conductores es muy variable. Por ello el asiento debe tener muchas posibilidades de ajuste. La más importante es la posibilidad de regular la distancia entre el asiento y volante a los pedales. La solución más corriente es la de instalar el asiento sobre guías, de modo que aquél pueda desplazarse hacia adelante o atrás. Excepcionalmente, se dan casos en los que pueden ajustarse el volante y los pedales. En la mayor parte de los automóviles es posible también modificar la posición del respaldo. Se han hecho investigaciones médicas que muestran que la tensión a la que se ven sometidos los músculos varía según la inclinación del respaldo, y que hay una posición de éste en



DIVISORES DE OFICINA
 PATIOS - LAVADEROS - BALCONES - QUINCHOS
 FRENTE DE NEGOCIOS CIELORRASOS
 REVESTIMIENTOS DE CORLOK-PLUS
 PRECIOS SIN COMPETENCIA

CERRAMIENTOS AVENIDA
 Av. San Martín 5594 - Cap. - 53-9911

PRECIO CONTADO EN 3 PAGOS
FABRICA DE MUEBLES LOSADA

DORMITORIOS
 COMEDORES
 LIVINGS EN
 TODOS
 LOS ESTILOS
 PETIT
 MUEBLES

Mesa trampa inglesa de 1.20 m. 3 cuotas de \$ 380.000.-
 Dormitorio moderno desde \$ 1.000.000.-
 Dormitorio colonial inglés desde \$ 2.000.000.-
 José Bonifacio 3064 Capital 611-5186.-
 Av. Triunvirato 3950 Capital 51-1921.-

TAPICERIA EL ESTILO
 TRES ARROYOS 1430 CAPITAL (Alt. Av. San Martín 1800)

Lunes a Domingo
 abierto
 de 9 a 20 hs.

DIRECTO DE FABRICA
 Juego Morris simil cuero
\$ 1.550.000
 Juego Inglés en pana
\$ 2.850.000

Envíos al interior

desde \$ 400.000

ETA
 NUEVAMENTE:
 Llegamos a Ud. para brindar mayor confort.
TECHOS DE TEJAS
 CERRAMIENTOS, MAMPARAS DE BAÑO, TOLDOS, DIVISIONES DE OFICINA, ETC.
 Solicite técnico:
CENTENERA 2420 CAP. TEL. 922-9410
Envíos al interior TEL. 922-3846

ELLOS MERECE PROTECCION
 BALCONES
 NATATORIOS
 BAULERAS
 TERRAZAS

ENTREGA INMEDIATA

Precio sugerido: \$35.000 m2.

PROTE-BAL
 ZUVIRIA 5542 CAP.
602-4500-23-9440/9858

J. B. ALBERDI 3699 CAP. CABILDO 4646 CAP. Av. COLON 3689

5 CUOTAS SIN INTERES DIRECTO DE FABRICA
 domingos de 10 a 20 hs.

Realizamos a medida el diseño que Ud. solicite en
MADERA, LAMINADOS PLASTICOS, VANITORY Y PUERTAS PLEGADIZAS
 Lun. a Sáb. de 9 a 20 Hs

Envíos al interior

AMOBLEMENTO 2000 S.A.

Modulos desde \$ 350.000

Mar del Plata

TENGA HOY SU JUEGO DE LIVING.

Mei Confort

La máxima jerarquía en Living a precios de real oferta
 Sofá 3 cpos. en blanco \$ 1.190.000.-
 Sillón bergere en gobelino \$ 990.000

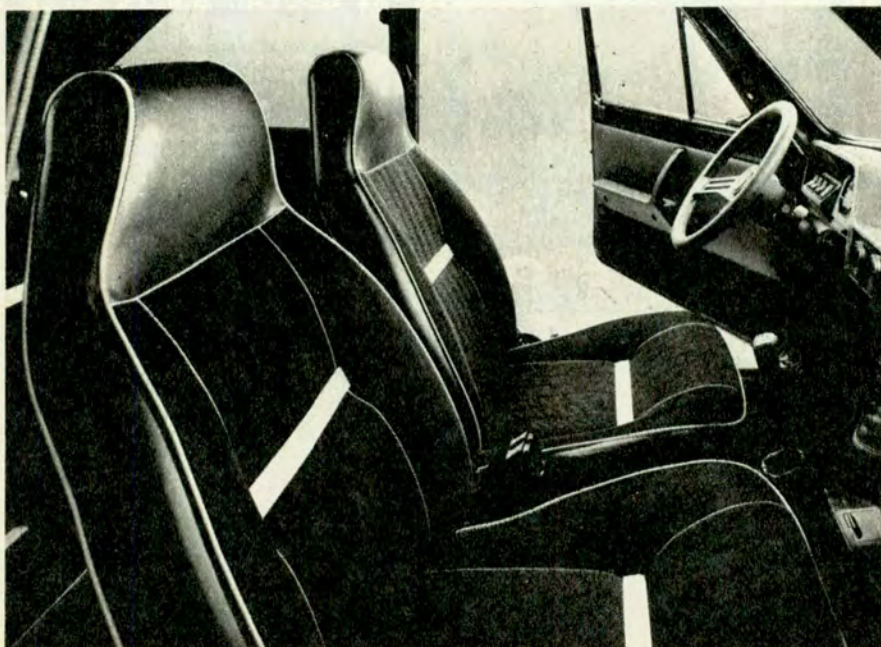
Av. PUEYRREDON 1162 CAP.

4 cuotas sin interés

Envíos al interior



Este es el muy perfeccionado asiento del conductor en el automóvil sueco Saab 99. Ha sido diseñado por ingenieros y médicos especialistas y gracias a su forma anatómicamente correcta se mantiene la capacidad de reacción del conductor. En el detalle (1) vemos las posibilidades de ajuste del asiento y en (2) cómo varía la altura del cojín a través de un mando. En (3) se detallan las partes integrantes del asiento: A) Fijación al piso; B) Estructura interna de acero; C) Apoyacabezas integral; D) Soporte espinal especial; E) Mecanismo de seguridad; F) La parte posterior no tiene una barra transversal y se evitan así lesiones ante posibles impactos; G) Revestimiento de material blando; H) Dentro del cojín se dispone un sensor sensible a la presión; I) El asiento es de forma cóncava; J) Sujeción lateral; K) Soporte lumbar flexible; L) Tapizado de nylon; M) Elementos calefactores eléctricos de acción automática; N) Traba para el respaldo en autos coupé; O) Palanca para ajuste en altura; P) Palanca para ajuste longitudinal; Q) Perilla para ajustar la inclinación del respaldo; R) Pieza de unión; S) Palanca para destrabar el respaldo. Como se ve, los detalles a tener en cuenta son muchos e importantes.



la que es mínimo el esfuerzo al que se ve sometida la columna vertebral.

En tráfico urbano, muchos conductores quieren permanecer más erguidos en sus asientos con el fin de encontrarse preparados para cualquier eventualidad mientras que en conducción por carretera prefieren adoptar una posición más descansada recostándose hacia atrás. El ajuste del respaldo ha de poder hacerse en forma progresiva, sin escalones, con el fin de posibilitar la postura más cómoda.

Algunos automóviles ofrecen asientos con muchas posibilidades de ajuste. Los modelos Volvo de las series 240/60, por ejemplo, tienen asientos delanteros a los cuales el conductor y acompañante pueden, prácticamente, rediseñarlos por sí mismos.

La dureza del apoyo lumbar puede regularse infinitamente con un pequeño volante. Los respaldos son ajustables hasta la posición horizontal y los apoyacabezas disponen de aberturas para no impedir la visibilidad a los ocupantes de los asientos posteriores. Y también es ajustable la altura e inclinación del cojín del asiento.

Merece destacarse la importancia que tiene el mecanismo de apoyo lumbar. Con él se puede graduar la dureza del respaldo al nivel de los riñones para no fatigar la espalda. Otro importante elemento es el apoyacabeza, cuya misión principal es la de impedir graves daños en la nuca de los ocupantes ante fuertes choques posteriores. Para que los apoyacabezas tengan el efecto que se busca deben estar sujetos firmemente al asiento. Algunos son regulables en altura e inclinación y otros se integran al respaldo. En los modelos más recientes de autos Mercedes Benz, los apoyacabezas tienen un cuerpo de chapa hueca que absorbe energía, y revestimiento de espuma de poliuretano que cede a los impactos.

Por su parte, los asientos de los coches suecos Saab son una verdadera obra maestra de la técnica gracias a los buenos oficios de biotécnicos y médicos que los han diseñado. Los asientos se adaptan a todas las anatomías e inclusive a las diferentes formas de sentarse. Esto es debido a que se pueden regular no sólo en altura e inclinación de los respaldos, sino también pueden ajustarse hacia adelante en un recorrido de 160 milímetros y disponen de un apoyo lum-

Butacas delanteras con apoyacabezas integrales en un automóvil del tipo deportivo (Fiat 127 Sport).

bar elástico. Los clásicos resortes han sido suplantados por láminas de acero y el relleno es de espuma de poliuretano.

● OTROS REQUERIMIENTOS

A pesar de todos los perfeccionamientos de ajuste que acabamos de reseñar, éstos no bastan para conformar los buenos asientos. En la posición fija es necesario asegurar el asiento de manera muy eficiente, con el fin de que soporte las fuerzas que pueden surgir en caso de choque. En este aspecto tenemos los siguientes puntos importantes:

—*La sujeción del asiento al piso de la carrocería.* En un casco autoportante se requieren refuerzos muy fuertes, combinados con una sólida estructura interna del asiento a base de perfiles de acero.

—*Imposibilidad de los desplazamientos de adelante hacia atrás y viceversa.* Las dos guías han de tener dispositivos de bloqueo. En los respaldos abatibles de los modelos cupé, el mecanismo de bloqueo tiene que resistir grandes esfuerzos, debido a que al actuar cualquier fuerza sobre la parte superior del respaldo, se obtiene un gran brazo de palanca.

● CALEFACCION DE LOS ASIENTOS

En 1971 Saab fue el primer fabricante que introdujo calefacción automática en el asiento del conductor como equipo de serie. Tan pronto como la temperatura del asiento desciende por debajo de los 14° C, se ponen en funcionamiento los elementos calefactores eléctricos cuando se conecta el encendido. *Un termostato interrumpe la calefacción cuando se ha alcanzado la agradable temperatura de 27° C.*

Estudios médicos han demostrado que muchos dolores reumáticos, así como el "stress", causados por el frío de los asientos al conducir, pueden ser evitados dotando a éstos de calefacción. Este sistema es particularmente útil para las personas que, por distintas causas, son sensible a las bajas temperaturas del ambiente.

● PERFECCIONAMIENTOS

El comando eléctrico para el ajuste de los asientos es muy popular en los modernos automóviles norteamericanos. Con sólo presionar levemente algunos interruptores, se obtiene la posición deseada de conducción, *controlando la altura del asiento, la inclinación del respaldo y la posición longitudinal.* Los coches de American Motors, por ejemplo, tienen seis ajustes eléctricos. Inclusive, hay co-

ches, como el lujosísimo Mercedes Benz 600, que tienen asientos de ajuste hidráulico.

Asimismo, el cojín de muchos asientos lleva embutido un dispositivo especial, sensible a la presión, que hace encender una lámpara de advertencia en el tablero de instrumentos, combinada con un zumbido, *para avisar que algún ocupante no se ha colocado el cinturón de seguridad.*

Otra característica importante de los asientos es la *sujeción lateral* que proporcionan, para evitar peligrosos desplazamientos del cuerpo del conductor y pasajeros, principalmente cuando se viaja a alta velocidad.

El núcleo de los asientos de los co-

ches Mercedes Benz tiene elasticidad progresiva y relativamente reducida a fin de evitar vibraciones que produzcan cansancio. Los asientos, tanto delanteros como traseros, son de postura firme y cómoda.

En lo referente a los tapizados, diremos que el *textil* tiene la ventaja de eliminar la humedad, evacuando continuamente la transpirada por el cuerpo. El plástico y el cuero son ventajosos desde el punto de vista de su resistencia al desgaste.

Nos resta mencionar que aunque los asientos posteriores no tengan las posibilidades de ajustes de los delanteros, están sujetos a los mismos requerimientos de comodidad y seguridad. ●



En la ruta o en la ciudad, Ud. encuentra señales viales para el correcto ordenamiento del tránsito. Un ordenamiento que sólo tiende a lograr la mayor seguridad para conductores y peatones. Eso también es lo que busca Farloc,

produciendo la completa línea Wagner Lockheed para el sistema de frenos de su automóvil. Su larga experiencia y moderna tecnología hacen de Wagner Lockheed una auténtica señal. Una señal de seguridad absoluta.

Producido
por FARLOC.

Seguridad
total en frenos.



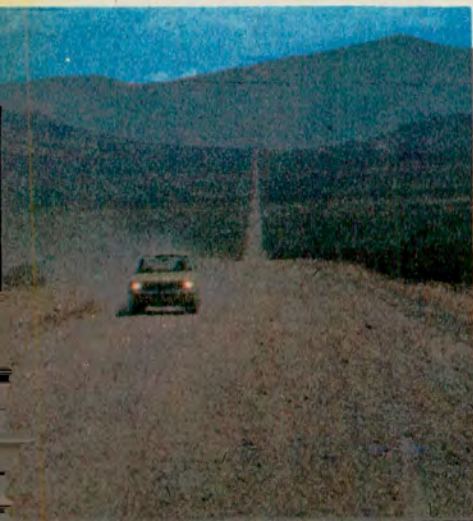
LOS CAMINOS EN EL TIEMPO

DE LAS SENDAS VECINALES A LAS AUTOPISTAS

Por FEDERICO B. KIRBUS

Hace cuatro siglos, Juan de Garay creó los primeros caminos de nuestro país. Muy pronto el surgimiento de ciudades españolas condujo al desarrollo de itinerarios fijos para las comunicaciones, que no sólo reemplazaron a las primitivas sendas de los aborígenes sino que, con el tiempo, terminaron por transformarse en las actuales carreteras. Una evolución en la que mucho tiene que ver el Automóvil Club Argentino.





AUNQUE el territorio de la actual *República Argentina* ha estado habitado ininterrumpidamente desde hace por lo menos 9.000 años antes del presente, que es como suele medirse el tiempo según el *método radiocarbónico* de los arqueólogos, no siempre existieron en él caminos, ni tampoco hubo necesidad de ellos. Las llanuras suavemente onduladas de la *Pampa* y la *Patagonia* eran atravesadas por grupos nómades que sólo poseían paraderos transitorios. Por su parte, en el *Noroeste* los aborígenes se habían hecho sedentarios, pero aun cuando vivían en centros urbanos altamente organizados, como por ejemplo *Quilmes* o *Tastil*, estas comunidades eran en alto grado autosuficientes y, por lo tanto, no existían vías de comunicación más allá de las sendas vecinales.

Por ello, nuestro país careció de caminos hasta bien entrado el siglo XVI. *Juan de Garay* es el primero en ocuparse específicamente del tema en un pasaje de su acta de repartimiento del 24 de octubre de 1580, cuando ordena que "entre cada dos suertes de Tierra quede un camino que vaya corriendo desde el camino principal acia los Ríos y aguadas y así mando que se cumpla".

A medida que iban naciendo y afianzándose ciudades y colonias europeas en el dilatado continente, se establecían rutas más o menos permanentes que conectaban estos centros civilizadores.

● CIUDADES Y CAMINOS

Las grandes urbes, lo mismo que las ciudades pequeñas, son en cierto modo el fruto de los caminos que hacia ellas convergen, porque son ellas el foco en que se concentran los productos de consumo y desde donde se irradian la cultura y las religiones. *Roma* es en tal sentido un caso clásico, el *Cusco* incaico, otro, aun cuando, a diferencia de lo que generalmente se supone, la vialidad imperial llegaba sólo hasta la cuenca lacustre del *Titicaca* y nunca penetró en nuestro territorio.

◀ Singularísimo por sus características es este tramo de la ruta que une Salta con Cachi, llamado recta de Tin-Tin, que tiene 12 kilómetros de largo.

▲ La ruta nacional N° 34 cerca de Lumbreras, Salta. Obsérvese el claro de la senda y del camino junto al enorme corte practicado en la montaña para el trazado actual.

Los españoles que ingresaron en lo que hoy conforma la *República Argentina*, sea por el *río de la Plata*, sea desde *Lima* y el *Alto Perú* o bien desde *Chile*, establecieron innumerables centros poblados, que a menudo desaparecían con igual rapidez con que habían surgido, aunque otras veces perduraron hasta nuestro días. De los primeros sólo se recuerdan los nombres de las diversas poblaciones llamadas *Barco*, las sucesivas *Londres*, *Mendoza* y *San Luis*, las tres *San Clemente*, las malhadadas *Esteco* o la elusiva *Córdoba de Calchaquí*. Pero, si bien estas poblaciones fueron en su mayoría efímeras, tuvieron la virtud de convertirse en faros que facilitaban la orientación en este territorio ignoto para los españoles y obligaron a trazar rutas.

Más que caminos, se trataba en realidad de *itinerarios*, puesto que *las inundaciones obligaban con frecuencia a alterar la huella para buscar las partes altas y más secas*. La índole de la traza natural hacía, a su vez, que los tiempos de viaje fuesen largos, y los promedios bajos. En 1820, el europeo *Hans Schmidtmeyer* parte de *Buenos Aires* en un carro de dos ruedas, tirado por caballos, el 8 de mayo; llega al *Portezuelo de San Luis* el 13, y arriba a *Mendoza*, el 26. *Germán Burmeister* demorará en 1857 durante su traslado desde el *Rosario* hasta *Mendoza* 13 días, viajando en un carretón con cuatro caballos. Todo un récord.

● DILIGENCIAS Y GALERAS

Pero el progreso no se hace esperar. Ese mismo año, *Timoteo Gordillo* trae al país 100 diligencias y 150 carros de cuatro ruedas con suspensión por elásticos de acero y cuero, que comenzarán a servir las principales rutas, o "carreras", como solía decirse en aquel entonces.

Las diligencias, llamadas aquí "galeras", casi siempre procedían de Estados Unidos, donde se las conocía por el nombre de "stage coaches". En aquel entonces la *Compañía Diligencias Argentinas* cobraba por legua de camino, por un asiento de cupé, dos reales; por uno de rotonda, un real y tres cuartos, y por uno de pescante, un real. Se concedían dos arrobas de equipaje gratis por viajero, abonándose por el exceso a razón de medio real por libra de peso. Todo esto nos suena todavía hoy bastante familiar, aun cuando el viajero, a menudo, ya no corre sino vuela.

● EL FERROCARRIL

Hacia 1858/59 se había progresado lo suficiente en materia de transporte como para que *Gordillo* se animase a fir-

APUNTES PARA UNA

- 1800 Tomás O'Gorman presenta al Cabildo de Buenos Aires la primera diligencia para diez pasajeros, tirada por diez caballos.
- 1852 Luis Sauze pone en servicio regular las galeras en la ruta Santa Fe - Rosario; el viaje demanda 36 horas, con ocho de descanso.
- 1895 Hay en el país 179 mensajerías, más de mil postas establecidas y una red vial de casi 20.000 km.
- 1904 Sanción de la "Ley Mitre" (número 5315) sobre caminos de acceso a estaciones ferroviarias.
- 1908 "Camino del Bajo", primera ruta reservada para automóviles, entre Núñez y Olivos, de casi cinco kilómetros de longitud.
- 1914 Primer pavimento en el país: es el camino que une las localidades de Florida y San Martín.
- 1927 Una empresa particular ofrece construir un cami-

- no firme entre Buenos Aires y Rosario, cobrando peaje; Alvear, por entonces presidente de la República, no cree viable el proyecto.
- 1928 De los tres caminos principales del país, Buenos Aires - Rosario, Rosario - Córdoba y Buenos Aires - Mar del Plata, el primero es conservado por el Automóvil Club Argentino de su peculio.
- 1930 La red caminera argentina es de 30.000 km.
- 1931 El 4 de febrero Uriburu crea un impuesto de dos centavos por litro de nafta para hacer rutas.
- 1932 El 5 de octubre se crea por Ley 11.658 la Dirección Nacional de Vialidad (antes Puentes y Caminos), bajo la presidencia de Justo.
- 1935 Numeración de las rutas nacionales, otorgándo-

mar contrato con el gobierno para realizar cuatro viajes por mes entre Rosario y Córdoba, con horario de salidas y todo. En 1864, Gordillo refuerza su parque rodante con otras 150 galeras traídas de Estados Unidos.

Pero aunque tales vehículos continúan en servicio en muchas partes del país hasta entrado el siglo XX, el esfuerzo resulta vano en las rutas principales. Porque aquí aparece un competidor desleal: el *Ferro-Carril*. En 1866, los trenes que parten del Rosario llegan a Tortugas, en el límite con la provincia de Córdoba; en 1867, la punta de rieles alcanza a Villa Nueva (hoy Villa María), y en 1870 se puede ir en tren hasta la capital provincial. La duración del viaje, paradas incluidas, era de 16 horas. Hoy, aquello nos parece una eternidad, pero en aquel momento era un adelanto literalmente vertiginoso. Con la puesta en servicio de los trenes en las principales rutas, el ciclo de las galeras concluyó.

Pero no desaparecieron los caminos. Por el contrario, se extendieron cada vez más, a medida que iban fundándose nuevos centros urbanos. En 1881 se estimaba que la extensión de los caminos generales y principales en todo el país oscilaba entre siete y ocho mil kilómetros. Aún en fecha relativamente tan reciente como 1900, último año del siglo XIX, subsistían —a falta de líneas de ferrocarril— cuatro carreras de postas: la carrera de Potosí y Lima; la del Paraguay; la de Chile, y la que unía Tucumán con Mendoza.

CAMINOS PARA AUTOMOVILES

Con el siglo XX aparecen los primeros automóviles. Y con ello la necesidad de más caminos, de nuevos itinerarios y, por sobre todo, de carreteras que fueran utilizables con cualquier tiempo y en toda época del año. En 1914 un viaje de la Capital Federal a Mar del Plata deman-

Un tramo del camino primitivo que corría junto a la vera del Paraná entre Baradero y San Nicolás. Todavía se lo usa para las comunicaciones vecinales, aunque el tránsito rápido se desarrolla por la cercana ruta nacional N° 9.



daba 14 horas y era, a menudo, considerado por los protagonistas un verdadero viacrucis. Cuando el norteamericano Johnson Martin une con su Buick las playas de San Isidro con la costa del Pacífico, en Valparaiso, cruzando por primera vez los Andes en automóvil, y pregunta a los "changos" que encuentra en San Luis cuánto faltaba para Chile; uno le responde que debía haber "como 20.000 kilómetros". No se tenía noción de las distancias.

Surgieron algunos caminos vecinales para el uso preferencial de los automóviles, como por ejemplo el llamado "Camino del Bajo", entre Núñez y la estación

Olivos, o la ruta asfaltada entre Florida y San Martín. Pero los automóviles debieron, durante mucho tiempo, transitar por los caminos de chacra existentes. Sólo en la década de los años 30 comienza a construirse carreteras pensadas y hechas para este medio de locomoción moderno que es el automóvil. El 31 de octubre de 1931 se inician los trabajos en el camino San Nicolás - Pergamino, y en 1933 la Dirección Nacional de Vialidad aprueba el trazado definitivo del camino de Buenos Aires a Mendoza. Ese mismo año, la Hoja de Ruta editada por el Automóvil Club Argentino indica que de Buenos Aires a Córdoba hay 754 kiló-

HISTORIA VIAL ARGENTINA

se a los caminos troncales los números del 1 al 50. Este mismo año, el 27 de diciembre, se inaugura el camino de Buenos Aires a Rosario por Pergamino y San Nicolás.

- 1937 En junio queda terminado el camino Buenos Aires - Rosario - Córdoba - Jesús María sobre un total de 780 kilómetros.
- 1938 El 5 de octubre se deja oficialmente inaugurada la ruta nacional N° 2; tiene una extensión de 406 kilómetros. La ruta 5 queda pavimentada desde Buenos Aires hasta Chivilcoy.
- 1939 Se termina el pavimento entre Santa Fe y Córdoba. En la ruta 2 se reemplaza por un puente carretero moderno la pasarela primitiva sobre el Samborombón, construida en 1926 por el ACA.

- 1940 Habilitación de la carretera pavimentada Buenos Aires - Mendoza, por la variante de Río Cuarto, sobre un total de 1.105 km (15 de noviembre).
- 1941 Inauguración de la avenida de circunvalación parquizada General Paz, cuyo trazado había sido proyectado en 1856.
- 1951 Iniciación de los trabajos de construcción del primer tramo del Acceso Norte de Buenos Aires, que integra el sistema de la Carretera Panamericana.
- 1978 Comienzo de los trabajos de construcción de las Autopistas Urbanas de Buenos Aires.
- 1980 La República Argentina cuenta con 42.400 kilómetros de caminos pavimentados, nacionales y provinciales, 66.000 kilómetros de rutas mejoradas y casi 100.000 kilómetros de tierra, lo que hace un total de 208.000 kilómetros.

metros y que el viaje, con una duración total de 22 horas, conviene hacerlo en dos días.

Con la colaboración del ACA se aprueba en 1934, con variantes, el trazado definitivo de la ruta a *Mar del Plata* y se inaugura la primera línea de colectivos "pullman" entre la Capital Federal y la ciudad balnearia. Hacia 1938, prácticamente todas las ciudades cabecera de la llanura quedan interconectadas mediante rutas pavimentadas, sea del tipo *Macadam* ("macadán") o bien de *hormigón armado*, según la densidad del tránsito.

Pero en muchas partes del país se continúa transitando todavía por mucho tiempo por caminos naturales y trazados por el itinerario más fácil. Esto seguirá así hasta prácticamente nuestros días en que, a partir de la década del 60, con la disponibilidad de maquinarias y camiones de gran capacidad, los constructores pueden finalmente darse el gusto *no de adaptar el camino a la topografía, sino de cortar los cerros donde hace falta o vencer valles y quebradas con puentes y alcantarillas enormes.*

Un bonito ejemplo del progreso lo hallará el viajero atento cerca del puente sobre el río *Pasaje* o *Juramento* por la ruta nacional N° 34, lugar donde hay una estación de servicio del *Automóvil Club Argentino*. Luego de detenernos allí y reanudar el viaje en dirección sur, hacia *Lumbreras*, puede observarse la traza de la senda primitiva y el camino original que conectaban antes *Rosario de la Frontera* con *Orán*, y al lado, el gigantesco corte practicado en la montaña para tender el trazado de la carretera actual. Angosto, ondulado y empinado es el itinerario antiguo; ancha, lisa y con poco desnivel, la ruta actual que corre en forma paralela. De un vistazo, nos percatamos allí del progreso operado y de la abismal diferencia que media entre las sendas de entonces y las autopistas actuales. ●



Los descuidos pueden ser fatales

Proteja su propiedad y a sus seres queridos del enemigo letal, aquel que destruye y mata impunemente. Que cuando comienza a actuar, aunque podamos vencerlo, siempre deja un saldo luctuoso. De pérdidas irreparables.

EL FUEGO.

Prevenirnos para que jamás pueda sucedernos es la mejor medida que podemos tomar y brindar a nuestra familia.

Una plancha encendida, un cigarrillo mal apagado, un corto-circuito en la instalación eléctrica o el descuido de un niño pueden provocar un incendio, si no se descubre a tiempo.

Su vigía permanente

Antes sólo podíamos combatir el fuego. Hoy, gracias al avance de la tecnología podemos PREVENIRLO, detectarlo antes de que se produzca la primera llama y dañe nuestro HOGAR, DEPOSITO O A NUESTRA FAMILIA. SEARCH-A es el dispositivo que vigila permanentemente. Al menor indicio de fuego, humo o invisibles gases de combustión ALERTA INMEDIATAMENTE a los moradores, dando tiempo a extinguirlo sin peligro. SEARCH-A es un equipo iónico-electrónico ultrasensible.

NO REQUIERE INSTALACION. Se fija con dos tornillos al techo o cielorraso.

OFERTA ESPECIAL POR 60 DIAS
PROTEJASE HOY



Recorte este cupón y envíelo en un sobre.

Cheque o giro a nombre de
ELECTRONICA SEARCH S.R.L.
Roseti 1623 - (1427) Buenos Aires

Nombre N° Postal

Dirección Loc

CAPITAL FEDERAL Y BUENOS AIRES
 CONTADO: \$ 280.000
Menos bonificación \$ 25.000
Precio \$ 255.000

PLAN 3 PAGOS de \$ 100.000

INTERIOR DEL PAIS:

CONTRARREMBOLSO: \$ 265.000
 PAGO ANTICIPADO: \$ 255.000

AUXILIO MECANICO

ENTRESIJOS DE UN



Cuando en 1928 el Automóvil Club Argentino puso en funcionamiento su Servicio de Auxilio Mecánico, era difícil imaginar el crecimiento del parque automotor, que en 1980 alcanza a tres millones de vehículos. En la actualidad prestar ese servicio es una tarea muy compleja, que requiere la movilización de considerables recursos humanos y tecnológicos.

▶
Puesto del ACA para
mecánica de
emergencia en las
rutas.

▶▶
Equipos de auxilio
mecánico con
sistema grúa e
hidráulico.

18 autoclub



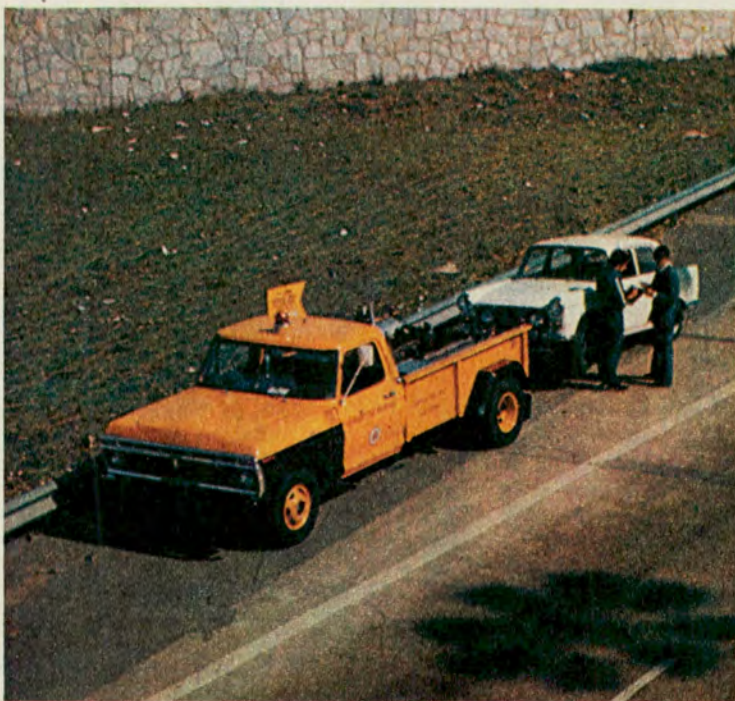
SERVICIO EFICAZ

▶
Camilla para el transporte de automóviles averiados. Se trata de un servicio especial para ese único fin.

◀
Los vehículos Vulcan Canadienses están especialmente equipados para prestar el auxilio aun en las circunstancias más desfavorables.

▶
Un equipo durante la prestación de un auxilio en una de las avenidas más densas: la General Paz.

▶
Nuevo vehículo con plato hidráulico ahora incorporado al servicio para operar en todo el país.



LOS AUTOMOVILES que quedan a diario detenidos en las calles, en las autopistas o en las carreteras debido a desperfectos mecánicos constituyen, quizás, el más grave problema que deben afrontar —y resolver— los ingenieros del tránsito y aquellas personas que, de una manera u otra se ocupan de esta ríspida cuestión, en cualquiera de sus complejos matices.

En las grandes ciudades, como Buenos Aires, que junto con las poblaciones que la circundan conforma uno de los más importantes conglomerados urbanos del mundo, este problema se agudiza hasta el extremo de convertirse en el nudo gordiano en torno del cual giran muchas de las variantes que se barajan para hacer más fluida y segura la circulación vial.

Que la cuestión no es de fácil solución lo revelan las estadísticas: *en la actualidad circulan en todo ese vasto territorio urbano 1.241.042 automóviles* (689.394 con patente de Capital Federal y 551.648, del Gran Buenos Aires). A ese respecto, también según estadísticas, pero esta vez confeccionadas por el *Automóvil Club Argentino*, su *Servicio de Auxilio Mecánico* —el más importante del país y de Sudamérica— atiende solamente en Buenos Aires y el Conurbano, cerca de 2.200 pedidos por día. Una cifra tan elocuente que si hiciéramos una suerte de ejercicio imaginativo y encolumnáramos en una sola fila a todos esos vehículos, comprobaríamos que la hilera se acercaría a los 12 kilómetros.

● GANAR TIEMPO AL TIEMPO

Por lo tanto, la consigna es ganar tiempo al tiempo y reparar o retirar el automóvil

►
 Camión-camilla
 autopropulsado para
 el transporte de
 automóviles que
 tienen problemas de
 transmisión y/o de
 rodamiento.

►►
 Dotación del ACA de
 su equipo de auxilio
 de alta montaña.
 Una ayuda vital para
 el automovilista en
 esas inhóspitas
 regiones de la
 Nación.



de la calle o ruta cuanto antes, a fin de dejar expeditas las vías de comunicación, pues un auto detenido por averías es una muralla que enmaraña el tránsito y produce los tradicionales embotellamientos, que son moneda corriente en toda gran ciudad o carretera.

Claro está que este imperativo del sentido común no se puede cumplir en la práctica eficazmente sin un servicio de auxilio mecánico adecuado a las exigencias que plantean los nuevos tiempos, y que son un constante desafío a la imaginación para la solución de los

problemas de la vida diaria.

Lo cierto es que la situación ahora es muy distinta de la existente en 1928, cuando a manera de ensayo, los días domingo y feriados, de 9 a 21, el *Automóvil Club Argentino* comenzó a prestar, con carácter puramente de emergencia, su servicio

de auxilio mecánico a los automovilistas de la época. Han transcurrido 52 años, un tiempo considerable durante el cual han cambiado radicalmente muchos de los hábitos y costumbres que hacen al uso del automóvil, así como las características de los vehículos —que nada casi

HITOS EN LA EVOLUCION DEL SERVICIO

1928: Nace el Servicio de Auxilio Mecánico del ACA, que, con carácter gratuito y experimental podía ser solicitado sólo los domingos y feriados, dentro de un radio de 20 kilómetros.

1929: La prestación del servicio se extiende a todos los días de la semana, de 9 a 23 y, posteriormente, hasta la una de la madrugada. También se amplía el radio de acción a toda la ciudad y hasta 10 kilómetros de sus alrededores. Tres camiones cumplen las tareas de auxilio. Durante el verano todas las semanas, uno de ellos parte como guía de la caravana de vehículos que se dirige a Mar del Plata. El servicio a esa ciudad incluye remolques.

1930: Ya funcionan siete estaciones camineras del ACA en las rutas nacionales 2 y 3, y en el camino Buenos Aires, Rosario, Córdoba.

1931: Se instalan cinco subestaciones de auxilio mecánico en los alrededores de Buenos Aires, con lo cual se llega a un total de 14. El servicio se solicita en la Estación Central del ACA, situada en Tucumán 2155.

1932: El servicio ya se presta hasta un radio de 30 kilómetros de la Capital Federal.

1933: En la ciudad de La Plata, de 7 a 24, se realiza gratuitamente el servicio. Abonando 4 pesos la hora, se lo puede solicitar hasta un radio de 20 kilómetros de la capital provincial.

1934: También en La Plata, y a contar desde la puerta del garaje del Club, se extiende el carácter gratuito del servicio hasta los 15 kilómetros.

1935: La Estación de Servicio del ACA se traslada de Billinghamurst 2467 a la avenida Alvear 2640. Se amplían los equipos y el número de estaciones donde se presta el auxilio mecánico.

1936: Se inaugura la estación de servicio de Flores, que comienza a realizar auxilios.

1937: La Filial Córdoba establece el servicio de auxilio mecánico durante las 24 horas y todos los días.

1938: Se refuerza el servicio en la ruta nacional 2, que es ya la más transitada durante la época estival.

1940: Para capacitar al personal, se crea la Academia de Instrucción, donde se dictan cursos de mecánica, auxilio mecánico, formas de la prestación, y todo lo relacionado con la cuestión.

1942: Se inaugura la nueva Sede Social del ACA y la Estación de Servicio Central, con lo cual la capacidad del servicio de auxilio se ve aumentado considerablemente.

1946: El Automóvil Club Argentino compra en los EE.UU 40 camiones grúa con remolques: los más modernos de la época. Se ensaya con notable éxito la utilización de la radiotelefonía para acelerar la prestación.

1948: Ya todos los equipos que se incorporan al servicio tienen transmisores receptores.

1955: Las estaciones de servicio del ACA que cuentan con auxilio mecánico suman ya 35 en todo el país.

1956: Llegan sofisticados equipos alemanes, con radio receptores y transmisores de frecuencia modulada.

1957: Se incorporan seis nuevas unidades al servicio,



tienen que ver con los de antaño— y de los caminos por los que ahora se deslizan raudamente coches de diseños que ya apuntan a conformar el auto del siglo XXI.

● PASADO Y PRESENTE

Y afirmábamos que eran

otros tiempos, aunque ya en 1928 el ACA tenía 18.792 socios, una cantidad importantísima para la época y que requería un vasto esfuerzo para la prestación de servicios, entre los cuales el auxilio mecánico comenzaba a ser una cuestión prioritaria. Ese año los argentinos

que son destinadas a la Capital Federal y al Gran Buenos Aires. Otras 10 se agregan en los dos años posteriores.

1961: Ya 130 vehículos efectúan diariamente un promedio de 600 auxilios durante las 24 horas del día.

1963: El servicio de auxilio se lleva a las estaciones del ACA en Choel Choel, El Dorado, Luján y Trafal, y a los campamentos del Club en Mar de Ajó y San Clemente del Tuyú. Las unidades utilizadas para la prestación en todo el territorio nacional ascienden a 144.

1966: Son 288 las unidades de auxilio en las zonas donde el servicio se presta en forma gratuita.

1967: En una encuesta entre socios del ACA, realizada a nivel nacional, se estableció que el 98,36 por ciento estaba satisfecho con el servicio y lo calificaba como "bueno". Ese mismo año se incorporan equipos de radiocomunicación a las estaciones de servicio que prestan el auxilio en la ruta 2, La Plata, Mar del Plata, Bahía Blanca, San Clemente del Tuyú, Mar de Ajó, Mendoza, San Juan, Córdoba, Rosario, Santa Fe y otras dependencias del interior.

1979: Ese año se llegan a 40 en todo el país las estaciones equipadas con este sistema de radiocomunicaciones para el servicio de auxilio mecánico. Las unidades suman 1050 y se realizan 1.638.000 servicios anuales, es decir, un promedio de 4.500 por día, lo cual significa que cada 19 segundos un vehículo es auxiliado por el ACA en rutas y calles del país.

éramos 11.437.900 y los automóviles que circulaban sumaban 273.206, es decir, un promedio de 41 habitantes por coche.

Sin embargo, ese número de asociados, por imperio de la evolución vertiginosa de la Entidad resulta empujado si lo comparamos con los 410.000 socios que ahora habitan dentro de un radio de 35 kilómetros en Buenos Aires y el Conurbano y que depositan su confianza en la Institución, lo cual obliga al Automóvil Club Argentino a cubrir en la actualidad, durante las 24 horas del día, un territorio de 12.000 kilómetros cuadrados, con 13.000 nombres de calles y 50.000 esquinas, en el cual se efectúan casi 100 auxilios por hora.

● UNA TAREA PARA GIGANTES

Se comprende, entonces, que esta tarea, para ser cumplida con celeridad y eficacia, requiera la utilización de modernos métodos de computación para cubrir todas las complejas instancias de la prestación del auxilio mecánico. Por ello, en el momento en que el socio del ACA suministra sus datos por teléfono o recurriendo a las dotaciones de la Institución que circulan por la vía pública, el operador del Club que recibe su pedido en la central, lo pasa a una pantalla de representación visual, en la que prácticamente al mismo tiempo que con la llamada, él puede leer el nombre del socio, apellido, domicilio, último pago de cuotas sociales e importe de las cuotas atrasadas —si las tuviere.

El operador también requiere información del socio sobre la ubicación exacta del automóvil averiado, marca, número de patente y tipo de desperfecto. Estos datos, los vuelca también en la computadora, lo cual le permite saber en segundos si, por ejemplo, la esquina existe en realidad o, en caso de que se haya consignado un dato

LONAS IMPERMEABLES
AVION PARA
CARPAS

ALEROS - DOBLE TECHO - ETC.

ANCHO 200 cm. **24990**

ANCHO 240 cm. **28990**

NARANJA - VERDE - AZUL

GRATIS: Retire el molde para confeccionar su carga o alero

HODARA

SARMIENTO 1711 - CAP.
(1042) - TEL.: 40-5133/5537

Prefiera
lo mejor

TAPAUTO
M R Bruno

Y COMO TAPAUTO BRUNO
NO HAY NINGUNO

Central LONERA

BME. MITRE 2771
T. E. 87-8481 - 9666

Precio desde \$ 252.000

Nº 1 DEL MUNDO

YARD-MAN

U.S.A.

CORTADORAS DE CESPED
AUTOPROPULSADAS Y A EMPUJE
CON Y SIN BOLSA RECOLECTORA
500 - 560 Y 660 mm DE CORTE

DESDE
SOLO
\$ 330.000.-

MAS IVA

Motor
a nafta

**BRIGGS &
STRATTON**

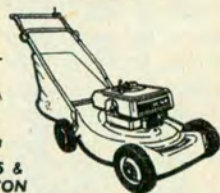
3 1/8 - 4 Y 5 HP

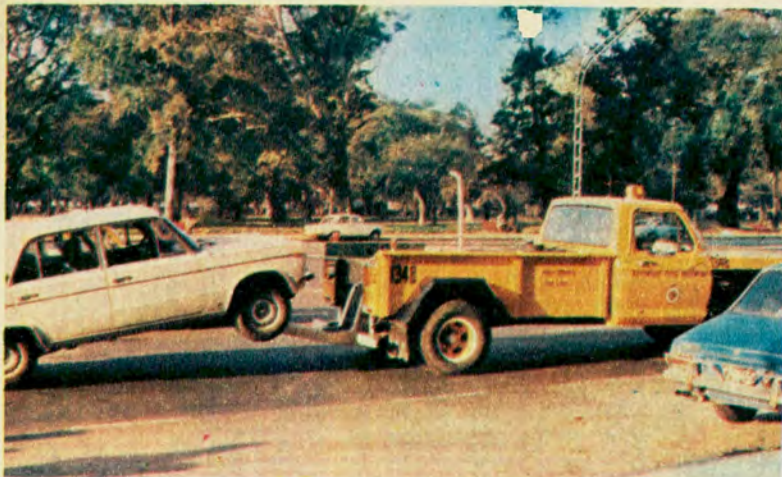
SERVICIO CON GARANTIA Y REPUESTOS
IMPORTADORES Y DISTRIBUIDORES

CARLOS NOVARO Y CIA.
S.R.L.

NUÑEZ 3501
LIMA 701

TEL. 70-7998
TEL. 38-4807





Una unidad del servicio equipada con plato hidráulico.

Los Angeles Amarillos ("el auxilio de la gente") trasladaron más de 2.000 personas en 1979.



equivocado, advertirlo inmediatamente, al mismo tiempo que calcular la demora que tendrá la prestación del servicio, información que le es transmitida al socio, quien así puede saber cuánto deberá estar a la espera del auxilio. Ese lapso es muy breve por cierto, ya que el setenta por ciento de los pedidos se diligencian a la media hora de hechos.

Sin embargo, conviene aclarar que si bien nuestra ciudad y sus alrededores, por ser el centro demográfico más importante del país, concentra la mayoría de la infraestructura necesaria para prestar este servicio, la tarea del *Automóvil Club Argentino* a ese respecto, se extiende por toda la nación y no hay lugar del territorio donde el socio del ACA no pueda solicitar —y obtener— la ayuda que requiere por la avería de su vehículo. Para

ello el ACA moviliza ingentes esfuerzos humanos y mecánicos, ya que solamente en la Capital Federal y el Gran Buenos Aires, trabajan en su servicio mecánico, en las distintas instancias de la prestación, 742 personas, además del personal de los 845 vehículos con los que el ACA efectúa diariamente el auxilio.

● MODERNO MATERIAL

Los años venideros plantearán, sin duda, nuevos desafíos al *Automóvil Club Argentino*, a causa del incesante aumento del parque automotor nacional (actualmente circulan por la Argentina 3.000.000 de automóviles particulares), de la irrupción de vehículos importados —que exigen un auxilio más sofisticado que los coches de fabricación nacional y de la utilización

de la red de autopistas urbanas en construcción en Buenos Aires.

Todo ello traerá aparejado un tránsito más denso y rápido a la vez, pero, concomitantemente, aparecerán problemas hasta ahora inéditos y que habrá que solucionar siguiendo la premisa con que se maneja este servicio: rapidez y eficacia.

En tal sentido, el *Automóvil Club Argentino*, ha tomado sus previsiones y ya se encuentran en actividad dos modernos vehículos de auxilio con sistema *Vulcan Canadiense*, que, según la opinión de expertos en el tema, son los más aptos para prestar auxilio a los coches extranjeros. A estas unidades se les agregarán en los próximos meses otras 18, con las cuales el Club piensa satisfacer las necesidades del servicio en los próximos años. Este novísimo sistema

de auxilio tiene la peculiaridad de que puede levantar un automóvil en contados minutos, sin tocar la carrocería ni el chasis. Además, permite realizar esta operación aun en condiciones consideradas muy desfavorables, como, por ejemplo, la falta de un neumático o cuando el vehículo está estacionado entre otros dos rodados. En esta última circunstancia, con el elevador de ruedas "Vulcano", que está dotado de dos "boogies" (véase fotografía) de ancho ajustable, para levantar sobre ellos las dos ruedas no elevadas del vehículo, se puede subir al automóvil averiado y sacarlo de su sitio sin peligro de que sufra ningún deterioro en la maniobra.

● LOS TIEMPOS QUE VENDRAN

De todo lo dicho se desprende que montar y mantener toda una estructura servicial para los 700.000 socios que posee la *Entidad* requiere una actualización constante del material mecánico a la par que una creciente especialización del elemento humano que lleva a cabo la prestación. En tal sentido, la irrupción masiva de los coches importados en el mercado automotor argentino ya ha provocado, como dijimos, una inmediata adecuación a la nueva realidad, que se traduce en vehículos de mecánica más sofisticada y compleja al mismo tiempo. Pero, por sobre todas las cosas, y ésta es quizás la condición *sine qua non* por la cual miles de personas optan por utilizar los servicios del ACA, la prestación del servicio de auxilio mecánico se hace sin que el socio deba desembolsar dinero alguno y con el aval de una institución que, a lo largo de sus 76 años de existencia, prácticamente desde la llegada del primer automóvil al Río de La Plata, ha acompañado la fascinante evolución de este vehículo, que ya forma parte indisoluble de la vida del hombre en las sociedades modernas. R.A.

EN VERDAD SU COCHE NECESITA



SEARCH 110

ANTIRROBO ANTIASALTO



ES CUSTODIA

Guardar con cuidado y vigilancia

ES CELADA

Engaño o fraude dispuesto con disimulo

ES RESGUARDO ES BROQUEL

Guardia y seguridad de alguna cosa. Defensa o reparo

Protección, defensa y amparo

PIENSE

en un sistema silencioso. Que actúe subrepticamente. Que nadie deduzca que el coche esta protegido.

UD. NECESITA

seguridad, cuidado y vigilancia del vehículo. Pero sobre todo algo que le ofrezca a su persona protección, defensa y amparo. Se llama **SEARCH 110** Impuesto en todo el mundo.

NO ES UNA ALARMA COMUN

SEARCH 110 actúa permanentemente en forma automática y disimulada.

ES SOLAMENTE LEAL A SU DUEÑO



Imposible saber que el coche se halla protegido ni cómo desprotegerlo. No admite puenteo ni destrucción. No se lo debe activar ni necesita cuidados. Solamente con descender del automóvil éste queda vigilado y Ud. amparado. **EL MOTOR SE DETENDRA PARA CUALQUIERA MENOS PARA SU DUEÑO.**

Y ES TAN INTELIGENTE...

que permite el normal desplazamiento aun manejando extraños. en playas de estacionamiento y garages.

PERO RECONOCE A LOS LADRONES y para ellos sigue siendo imposible llevárselo.

PROTEJA SU VIDA

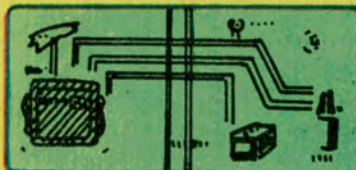
si lo asaltan bájese del automóvil y deje que se lo lleven. Seguro que no podrá ir muy lejos. Para ello **SEARCH 110 ¡VIGILA!** Y todo sin accionar palancas ni botones. Ud. salvó su vida y evitó el despojo.

NO HAY FORMA POSIBLE DE ROBO

para ello estudiaron todas las posibilidades y para todas hay una respuesta exacta, sin asustar ni alarmar al ladrón. Simplemente impidiéndole el éxito de su cometido.

INSTALELO UD. MISMO

Los secretos de **SEARCH 110** los conocerá sólo quien lo instale. Y es tan fácil que cualquiera puede hacerlo. Para ello se entrega un gráfico gigante con todas las indicaciones y secretos.



NO SEAMOS IMPRUDENTES

la naturaleza del dispositivo señala que no podemos decirle más. Hay secretos que sólo Ud. debe conocer.

¡DOS AÑOS DE GARANTIA!

Protegen su compra. Fabricado en el país bajo licencia.

ABARATE SU POLIZA DE SEGURO

Para ello **SEARCH 110** está aprobado por la Res. 11774 de la Superintendencia de Seguros de la Nación, que permite al usuario un descuento en la prima del seguro.

Ya se han vendido mas de un millon de unidades que funcionan sin inconvenientes en las principales ciudades del mundo.

...pero pensándolo bien, USTED TAMBIEN LO NECESITA

¡¡OFERTA INCREIBLE!!

PARA LOS LECTORES DE ESTA REVISTA
Válida por sólo 60 días desde la recepción de su ejemplar

PIDALO DIRECTAMENTE Y COLOQUELO UD. MISMO

Llene con letra de imprenta los datos completos
Recorte este cupon y envíelo en un sobre.

MANANTIAL C y D. de ABACA S.A.
Av. Juan B. Justo 2507 - (1414) Buenos Aires

Solicitó(*) equipos SEARCH 110 antirrobo y antiassalto

Nombre y apellido

Dirección Localidad

Nº Postal Provincia

Teléfono (*) Indicar cantidad

EN CAPITAL FEDERAL

Marque con una (X) la forma de pago elegida.

(Entrega a domicilio, sin recargo)

AL CONTADO:
Al recibir el equipo pagaré \$ 340.000
Menos bonificación especial \$ 45.000
Precio neto \$ 295.000

ANTICIPO DOS CUOTAS:
Al recibir el equipo pagaré \$ 115.000
y dos cuotas mensuales de \$ 115.000 c/u

AL INTERIOR DEL PAIS:

CONTRARREMBOLSO:
Contra entrega abonaré \$ 295.000
más gastos de envío \$ 12.500
Precio \$ 307.500

PAGO ANTICIPADO:
Adjunto cheque giro Nº
Bco. orden de
Abacá S.A. por \$ 295.000

Para vehículos gasoleros \$ 590.000 (precios netos con IVA).



FIESTA NACIONAL DEL ESQUI

Con total éxito de organización y afluencia de autoridades y público, se desarrolló la *Primera Fiesta Nacional del Esquí*. El *Centro de Deportes de Invierno La Hoya* en *Esquel*, provincia de *Chubut*, auténtico paraíso blanco, fue el lugar elegido. Un tiempo maravilloso se asoció al clima de fiesta, lo que permitió que mucha gente pudiese tomar sol y hasta tostarse con los rayos solares, que al reflejarse en la densa masa blanca, triplicaban su acción.

El arribo de autoridades, artistas, periodistas e invitados especiales comenzó sobre las primeras horas del 20 de setiembre, realizándose durante una semana una serie de actos que contaron con la adhesión de todos los presentes: desfile de los escaladores y andinistas del Destacamento 181, Sección esquiadores de Gendarmería Nacional, Club Andino Esquel, Slalom Club, Agrupación Andina Los Alerces, colectividad de extranjeras con vestimentas

típicas, carruajes antiguos testigos de la colonización galesa y una representación de la expedición del Coronel Fontana y sus Rifleros.

El domingo 21, en el *Centro de Deportes de Invierno La Hoya* —distante 15 km de *Esquel*— se efectuó la ceremonia oficial de la fiesta (foto) en la cota de los 1.350 metros, donde está emplazada la base de operaciones y donde comienzan su recorrido las aerossillas que ascienden hasta los 1.550 metros.

EXPOMOVIL 1981

Con motivo del anuncio de la *II. Feria Internacional del Automóvil y Automovilismo Deportivo* se realizó una conferencia de prensa en el Sheraton Hotel, durante cuyo transcurso se entregaron plaquetas de agradecimiento por el apoyo prestado a la Feria del Automóvil efectuada el año pasado en el predio ferial de Palermo. Recibieron las distinciones, la Secretaría de Acción Social; el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto; los conductores Juan Manuel Fangio y Oscar Alfredo Gálvez; CIFARA; el Banco Español; FAPAC; el Club de Automóviles Antiguos; el Club de Automóviles Clásicos y la Sociedad Rural Argentina.

Expomóvil '81 se llevará a cabo en el tradicional predio de Palermo, entre el 27 de febrero y el 22 de marzo. Se prevé la realización de competencias de motocross, carreras de midjets, karting y hot-rods. Como ocurrió en la edición anterior, estarán en exhibición automóviles antiguos; casas rodantes, nuevas líneas de lanchas, aviones, camionetas y carrocerías, accesorios, autopartes, motocicletas y todo lo relacionado con el apasionante mundo del automóvil.



MENOR PESO, MENOR CONSUMO

La utilización del plástico en distintas partes del automóvil significa un menor peso y un mayor rendimiento del combustible por kilómetro.

Partes de plástico reforzado, parrillas y paneles de luces como los que se ven en la fotografía son fabricados en la planta de *Goodyear* en Jackson, Ohio, Estados Unidos, para los *Ford Granada* y podrían disminuir en 225 kilogramos el peso del auto, en los próximos años.

24 autoclub

FIESTA NACIONAL DEL PEJERREY

Todo un éxito resultó la *Primera Fiesta Nacional del Pejerrey* que se desarrolló en el paraje *El Saladillo*, del dique salteño de *Cabra Corral*. La idea de realizar esta fiesta surgió en marzo y partió de la subcomisión de pesca Los Mayuatos, del Bochin Club P. Martín, Córdoba. En cuanto al lugar elegido, no pudo ser más oportuno por lo paradisíaco del paisaje, ya que el dique de *Cabra Corral*, además de ser el segundo del país, se encuentra rodeado de espeso monte, el que durante los días de este torneo se convirtió en un animado campamento con todas las instalaciones adecuadas.

En el certamen participaron 89 equipos representativos de las provincias de Chubut, La Rioja, Córdoba, Jujuy, Formosa, Chaco, Salta, Buenos Aires y Santiago del Estero.

EDUCACION PARA NO VIDENTES

La Escuela para Ciegos "Santa Cecilia", ubicada en Lafinur 2988 de esta Capital, tiene como objetivos iniciar y favorecer la formación de hábitos y conductas desde temprana edad, que permitan el desenvolvimiento y adaptación del niño ciego al medio ambiente y a la sociedad.

Para poder ingresar se requiere tener seis años de edad para el nivel primario y tres para

el jardín de infantes. La enseñanza, de doble escolaridad es totalmente gratuita. La escuela tiene capacidad para cien alumnos y en estos momentos dispone de más de cincuenta vacantes.

Los cursos de jardín y enseñanza primaria incluyen música, educación física a cargos de maestros especiales y apoyo pedagógico y psicológico a cargo de psicopedagogos.



EXITOSO SISTEMA DE SEGURIDAD

Merecido prestigio ha venido ganando el sistema *Search 110* antirrobo y antisalto. Desde su lanzamiento al mercado nacional, hace tres años, son muchos los automovilistas que lo han instalado en sus vehículos, pues nunca serán excesivos los esfuerzos que se hagan para crear conciencia de la urgente necesidad de adoptar medidas de seguridad para prevenir o neutralizar el robo de autos.

El dispositivo que comentamos, que no es una alarma, se activa automáticamente cada vez que el conductor desciende del vehículo (sea por su voluntad o por la fuerza), y está basado en el conocimiento del "modus operandi" de los ladrones de automóviles.



NUEVO DIRECTOR DE TURISMO OFICIAL ESPAÑOL EN LA ARGENTINA

Recientemente, fue designado como director de la Oficina Nacional Española de Turismo el joven técnico *Amando Baños*, diplomado por la Escuela Oficial de Turismo de Madrid.

El nuevo director se desempeñó anteriormente como director de la Oficina de Turismo de Cádiz (Andalucía) y también como miembro del equipo de E.C.C.E. (Exposiciones, Congresos y Convenciones de España).

Desde la sede de la Oficina Nacional de Turismo de España, ubicada en Florida 753 (Galerías Pacífico), el señor *Amando Baños* se propone mantener una fluida comunicación con los medios especializados en todo lo relacionado con el turismo hacia España.

Alpina

HAGA USTED MISMO SU CASA

"ALPINA"

"KIT" COMPLETO DE ARMADO RAPIDO.



SISTEMA AMERICANO. De fácil armado. Totalmente de madera, con techos de aluminio decorativo doble cresta - MANUAL DE INSTRUCCIONES para montaje - Equipo de herramientas necesarias. Enviamos al interior.

● Planta baja: living, cocina y baño, 5,25 x 4,50 m. Planta alta dormitorios 5,25 x 2,50 m. Alero: 0,75 x 4,50 m - 4 ventanas - 2 escaleras - 2 puertas. Modelo Alpina 45 m² PRECIO EN FABRICA AL 1-10-80 \$ 26.000.000.- Modelo Alpina Familiar 65 m² - Planta baja 6,00 m x 5,00 m - Planta alta 6,75 m x 3,50 m - 2 aleros 0,75 x 5 m. Precio en fábrica al 1-10-80 \$ 34.000.000.- Socios de ACA, descuento 3 %.

FABRICA EXPOSICION Y VENTAS FRENCH 1364, MORON (1708) B.s. As. - Tel. 628-4722/5865.

TREN DELANTERO

- FRENS
- BALANCO
- AFINACION

2 CUOTAS

ALINEACION RODMATI

Av. MOSCONI 3423 • 571-2302

chapa, pintura y mecánica 3 CUOTAS

AUTOS, PICK-UP, CAMIONES CHICOS SIN RECARGOS NI INTERESES Garantido 0 km. Llame o visitenos TAMBIEN AUTOS IMPORTADOS Av. MOSCONI 3423 - 571-2302

DISTRIBUIBIMOS CALIDAD LINEA COMPLETA PARTE ELECTRICA Y CARBURACION Descuentos especiales a revendedores



ENCENDIDO WINOGORA S.A.

J. A. Cabrera 5655/63 casi Bonpland, Tel. 771-4696 • 773-4788

DEFENSAS TAMEKO

CROMADO GARANTIDO EXIJA LA MARCA GRABADA.

INDEPENDENCIA 1558/66 Tel. 37-0583 - BS. AIRES

AUTOMOVILES Y PICK-UP TODAS LAS MARCAS COLOQUELAS EN LAS CASAS DEL RAMO O EN N. FABRICA



PRECIO AL 10.80

DESDE \$ 266.000

VARIABLE SEGUN MARCA

Descuento Socios del A.C.A

REMITIMOS AL INTERIOR

C/CHEQUE O DIO.



La Legítima MOLDURA PROTECTORA AUTOADHESIVA Lleva la marca

COLORAMA exijala

SE SUMAN A LA LINEA 2 NUEVOS PERFILES

América Y. Sport

COLISAS • BURLETES MOLDURAS PROTECTORAS EQUIPO ORIGINAL

PRODUCTO

Desde \$ 45.000.-

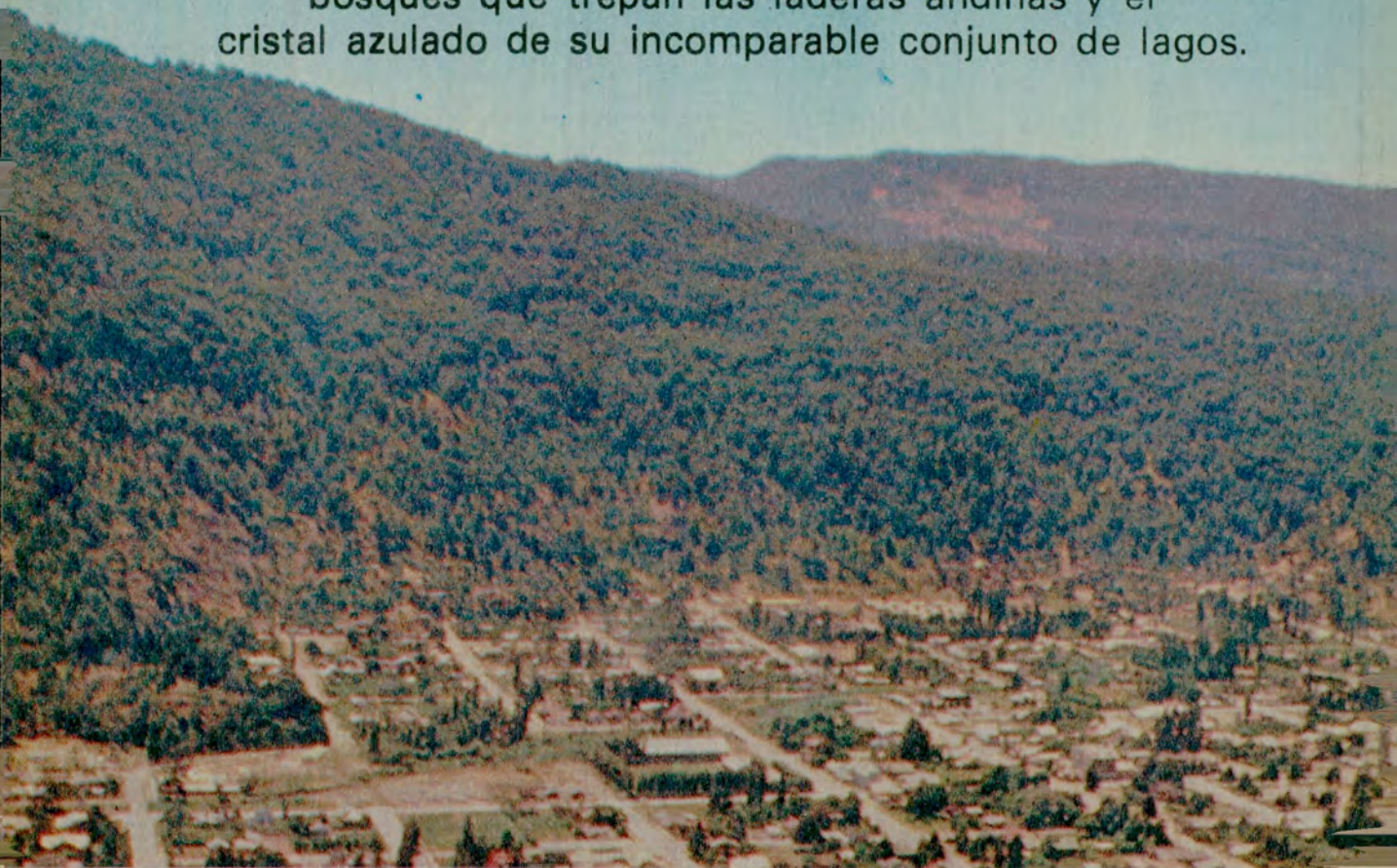
LINO

NEUQUEN

EL ASOMBRO DEL

Las singularidades de su topografía han hecho de esta riquísima provincia un paradigma del paisaje cordillerano, pues en ella montaña, lago y bosque se encuentran estrechamente asociados.

La Comarca del Nuevo Paisaje, Pehuenia, Siete Lagos, sorprenden al viajero con sus volcanes y géiseres, los densos bosques que trepan las laderas andinas y el cristal azulado de su incomparable conjunto de lagos.



RED HOTELERA DEL ACA

Dependencia

Motel Aguada Florencio
Motel Churriaca
Motel La Rinconada
Motel Barrancas
Hostería Aluminé
Hostería Andacollo
Hostería Chos Malal

Ubicación

Ruta Nacional N° 40, Km 958
Ruta Nacional N° 40, Km 750,5
R. N. Complementaria "d", Km 572,4
Ruta Nacional N° 40, Km 547,2
Ruta Provincial 15, Aluminé
Ruta Provincial 101
General San Martín y Sarmiento

▲
San Martín
de los
Andes,
junto al lago
Lácar.
Aquí se
reunirán
los agentes
de viaje
argentinos.



PAISAJE



◀ Chapelco, complejo de juegos invernales situado a sólo 12 kilómetros de San Martín de los Andes.

LA PATAGONIA andina comienza apenas al norte de Neuquén. Multitud de lagos de origen glaciar tapizan las cavidades tectónicas de la Cordillera de los Andes y trazan con sus emisarios una compleja red fluvial, cuyos exponentes mayores son los ríos Neuquén y Limay. Estos lagos y sus ramificaciones conforman, en combinación con el entorno de montañas y bosques, algunos de los paisajes más espectaculares de la Tierra, y atraen a multitud de visitantes, que recorren la región ocupando hoteles, hosterías, autocámpings, particularmente en los meses del estío. Desde hace algunos años se registra un aumento constante de turistas en pleno invierno. En su gran mayoría, en este caso, se trata de aficionados al esquí, un deporte que tiene uno de los centros más notables del país en Chapelco, próximo a San Martín de los Andes.

La provincia presenta la forma de un triángulo isósceles, con la base afirmada en la cordillera de los Andes y los lados menores siguiendo los cursos de los ríos Colorado (al norte, límite con Mendoza) y Limay (al sur, límite con Río Negro). En el lado irregular del triángulo (norte), Neuquén comparte algo más de 100 kilómetros de frontera seca con la provincia de La Pampa.

Los ríos Neuquén y Limay, alimentados principalmente por el deshielo, se unen en el vértice oriental de la provincia, dando nacimiento al río Negro, curso caudaloso que lleva al Atlántico las aguas de esta notable cuenca lacustre. Precisamente en esa confluencia fluvial se encuentra la capital, la ciudad de Neuquén, de explosivo crecimiento en los últimos años. Esta expansión se halla íntimamente ligada a la construcción del complejo hidroeléctrico El Chocón-Cerros Colorados, una obra de ingeniería que le cambió el rostro a Neuquén. Energía abundante y barata, reservas minerales considerables son los pilares bási-

cos sobre los que se sienta el creciente desarrollo industrial de la región. Paralelamente, se operará una revolución verde, en la que mucho tendrá que ver el sistema de regadío, alimentado por los grandes embalses. Otras obras similares están en proceso de ejecución y algunas más se proyectan para los años venideros. Los estudios efectuados permiten calcular en 7.000.000 de kilovatios la potencia instalada que podría obtenerse solamente en la cuenca del Limay y curso inferior del Neuquén.

Las características geográficas de la provincia han hecho del turismo uno de los factores más dinámicos de desarrollo. En la región cordillerana, la zona goza de justa fama por la belleza de sus lagos y exuberante vegetación, paisaje que estalla en todo su esplendor en los Parques Nacionales Lanín y Nahuel Huapi y el lago homónimo, cuya mayor extensión corresponde a Neuquén, que comparte su azul espejo con la provincia de Río Negro. Pehuenia y Siete Lagos son las subzonas que integran este sector, y cuyas características se repiten, siguiendo la Cordillera, hacia el sur, en territorio de Río Negro y Chubut.

La zona Noroeste ofrece un panorama distinto, aunque también atrayente. Aquí la naturaleza es francamente agreste e impresionada al viajero por su severidad pétrea. La Cordillera del Viento, que la atraviesa de norte a sur, exhibe la cumbre más alta de la provincia, el volcán Domuyo, que se alza a 4.709 metros sobre el nivel del mar. Sobre la frontera con Chile, otro volcán, el Copahue (2.980 metros) dio nacimiento a una afamada localidad termal, de idéntico nombre.

Los lagos y ríos neuquinos son célebres por su riqueza ictícola, truchas, salmones y otros peces abundan en esos senos acuáticos, y son el señuelo que atrae a legiones de pescadores deportivos, muchos de

CAMPINGS		
LOCALIDAD	NOMBRE	UBICACION
NEUQUEN	El Biguá	Río Negro 1500
PLOTTIER	Municipal	Balneario Munic.
ZAPALA	Municipal	A 300 m Ruta 22
JUNIN	Municipal	Costa Río Chimehuin
DE	Bahía Cuñicul	Bahía Cuñicul
LOS	Puerto Canoa	Puerto Canoa
ANDES	Epulafquen	Termas de Lahuen-Có
SAN	A.C.A.	Av. Koesler sin n°
MARTIN DE	Hua-Hum	Puerto Hua-Hum
LOS ANDES	Los Andes	Juéz del Valle sin n°
VILLA	Municipal	Lago Correntoso
LA	Osa Mayor	Ruta Complement. "F"
ANGOSTURA	El Cruce	El Cruce
COPAHUE	Copahue	Copahue
V. TRAFUL	Villa Traful	Villa Traful
P. DEL AGUILA	Municipal	

ellos provenientes de países lejanos. La caza mayor (*ciervos y jabalíes*) también goza de justificada fama.

La zona del *Alto Valle* completa esta división de la provincia que hemos trazado sólo con propósitos turísticos. Tiene como cabecera la ciudad capital, y en su radio se encuentran los embalses *E. Ramos Mexía* y *Cerros Colorados*. Para completar esta breve descripción, que no pretende agotar el tema, recordemos que en territorio neuquino se encuentran varios parques y reservas nacionales. Los principales son el *Nahuel Huapi*, *Los Arrayanes* y *Lanín* (éste recibe su nombre del volcán *Lanín*, de 3.776 metros de altitud, cuya testa nevada figura, junto con el pehuén —árbol característico de la región— en el escudo provincial). Desde 1971 hay también un *Parque Provincial*, el *Tromen*, en una zona de volcanes y

termas, a la que se dio el nombre de *Comarca del Nuevo Paisaje*.

● CHOS MALAL

Nosotros vamos a iniciar nuestros itinerarios en la *Comarca del Nuevo Paisaje*, situada entre los 36° 22' y 37° 38' de latitud sur, limitada al oeste por la *Cordillera de los Andes*, y al este por la *Ruta Nacional 40*.

La principal ciudad es *Chos Malal*, fundada el 4 de setiembre de 1887, y que fue capital del *Territorio Nacional del Neuquén* hasta 1904. Allí tuvo su fortín la *Cuarta División*, durante la *Campaña del Desierto*. Su torre se yergue sobre una barranca del río *Curileuvú*, en una elevación desde la que se domina el paisaje circundante.

Un *Museo Histórico* atesora las reliquias de aquel pasado glorioso de luchas.

En *Chos Malal* el *Automóvil Club Argentino* tiene un magnífico hotel, dotado de confortables dependencias, que puede ser excelente punto de partida para el turista deseoso de recorrer la comarca.

Circuito turístico desde Chos Malal hasta Las Ovejas.

Se sale por la *Ruta Provincial N° 43* y luego de 70 kilómetros por camino de montaña, con tramos de cornisa, se llega a *Andacollo*, localidad que cuenta con un *Motel del Automóvil Club Argentino*, casas de comida, expendio de nafta (en verano solamente) y venta de artículos de la región. Por la misma ruta se llega luego a *Las Ovejas*, donde también pueden adquirirse artículos regionales de fabricación casera. Desandando el camino hasta *Andacollo*, se empalma con la *Ruta Provincial N° 39* y se accede enseguida al valle *Huinganco*, que encierra, en un marco agreste de áridas montañas, frescas huertas en las que prosperan diversos cultivos y árboles frutales. Volviendo a *Andacollo*, como punto de partida, la *Ruta Provincial N° 38* nos permite acceder a la pampa de *Los Miches*, un amplio valle situado entre las cordilleras de los *Andes* y del *Viento*, y en el cual se cultivan cereales. Entre los meses de enero y febrero se realiza la trilla, en la que se emplean técnicas primitivas, y que culmina con una fiesta pintoresca, a la cual concurren los agricultores de la zona. Se retorna a *Chos Malal* por los mismos caminos. Esta excursión, incluidos descansos, comidas y visitas, insume unas 9 horas.

Paseo con vehículos de doble tracción solamente. Se parte desde *Las Ovejas*, por la *Ruta Provincial N° 43*, con algunos tramos bastante accidentados, y se puede llegar hasta las lagunas de *Epulafquen*, que se hallan enclavadas en la cordillera y rodeadas de *bosques de robles*, únicos en la región. Allí se puede acampar y pescar.



Tiempo estimado: 8 horas, contando marcha en vehículo, visitas y descansos.

● PEHUENIA

El pehuén, una conífera autóctona, que alcanza cuarenta metros de altitud y un metro y medio de circunferencia, da su nombre a esta subzona cordillerana. Comprende una franja longitudinal a la *cordillera de los Andes*, que abarca desde *Copahue* (al norte) hasta el lago *Huechulafquen* (al sur). Aunque carece aún de amplia infraestructura para el gran turismo, encierra un conjunto de hermosos lagos: *Aluminé*, *Moquehue*, *Pulmarí*, *Norquinco*, *Rucachoroi*, *Quillen*, *Hui Hui*, *Tromen*.

La principal población de esta subzona es *Aluminé*, cabecera del departamento de igual nombre, situada cerca de la confluencia del arroyo *Rucachoroi* con el río *Aluminé*, y próximo al *Parque Nacional Lanín*, en zona de alta montaña. Su población orilla los 2.300 habitantes (censo de 1975) y se halla a 144 kilómetros de *Zapala*, punta de rieles del Ferrocarril General Roca. Desde la ciudad de *Neuquén* se puede llegar siguiendo la *Ruta Nacional N° 22* hasta *Zapala* y desde aquí se toma

Existen Fotocopias Adulteradas!
Documentos Adulterados!

LA LEY 20.243 - 20.859 LO DETERMINA

Exija: FOTOCOPIAS
AUTENTICADAS

LAVALLE 1368





hacia el sur por la *Ruta Nacional N° 40*. Apenas cubiertos 10 kilómetros, se continúa por la *Ruta Provincial N° 46*, que pasa junto al *Parque Nacional Laguna Blanca* (abundan allí los cisnes de cuello negro y otras especies de aves acuáticas), y luego atraviesa la región de *Espinazo de Zorro* para llegar a *Rahue*, sobre la *Ruta Provincial N° 23*. Se dobla a la derecha tomando esta última, que bordea el río *Aluminé* y tras un recorrido pintoresco, sinuoso, nos deja en *Aluminé*. Allí una *Hostería del Automóvil Club Argentino* brinda buen alojamiento al turista que planea efectuar excursiones a los lagos cercanos. Cerca de la ciudad habitan indígenas de las tribus *Aigo* y *Currumil*, que se ayudan a subsistir comerciando sus tejidos artesanales y mediante la cría de ovinos, cuya lana aprovechan en sus labores.

Lagos Moquehue y Aluminé. Se sale de *Aluminé* hacia el Norte por la *Ruta Provincial N° 23*, pasando por *Lonco Luan* (31 km) hasta llegar al cruce con *Ruta Provincial N° 13*, próximo al río *Litrán*, afluente del lago *Aluminé*. Se bordea el lago por su ribera norte, entre *araucarias* y otros árboles que pronto se transforman en bosque. Claro que el *pehuén* reina sobre todos, con su empenachada copa y esbelto tronco.

Una playa, de piedra pómez, recuerda antiguas erupciones del volcán *Villarica*. El *Aluminé* está unido al *Moquehue* por un transparente emisario. Este último espejo está rodeado de montañas elevadas, cuyas laderas trepan densas formaciones vegetales. Otro camino provincial (N° 51) bordea el lago *Moquehue* y se corta abruptamente ante un arroyo. Está previsto con-

La Intendencia de Parques Nacionales, en el Centro Cívico de San Martín de los Andes.

tinuar su trazado, junto a los faldeos del cerro *Trenel* (1.996 metros), para comunicarlo con el tramo que conecta con la *Ruta Provincial N° 23* y pasa por la estancia *Pulmari*. Se integraría así el *Circuito de los Tres Lagos: Aluminé, Moquehue, Norquinco*.

Retomando la *Ruta Provincial N° 13*, es posible alcanzar el paso cordillerano de *Mallín de Icalma* (1.269 metros de altitud máxima), que comunica con *Cunco*, en territorio chileno. Nosotros desandaremos camino, para retornar por *Ruta Provincial N° 23* a nuestra base en la hostería del *ACA* en *Aluminé*.

Lagos Quillén y Hui Hui. Desde *Aluminé* se va por la *Ruta Provincial N° 23* hasta *Rahue* (17 km), y allí se gira a la derecha por la *Ruta Provincial N° 46*, que se adentra en la cordillera. El camino, de singular belleza, transcurre entre las estribaciones de los *Andes*, y nos lleva junto a la cabecera oriental del lago *Quillén*, un excelente ambiente para la pesca de salmónidos. Más adelante, siguiendo una escarpada senda, se encuentra otro escenario renombrado para la pesca deportiva, el pequeño lago *Hui Hui*.

La zona ofrece también muy buenas oportunidades a los amantes de la caza, quienes pueden cobrar algún ejemplar de ciervo rojo o de jabalí, sobre todo en el paraje *Pampa Grande*, al sudoeste del lago *Quillén*.

Las orillas de los lagos y

ríos de *Pehuenia*, ofrecen al acampante infinidad de lugares adecuados para levantar su tienda de campaña y pasar unos días en contacto con la naturaleza. Los pescadores deportivos pueden arrendar lanchas con motor fuera de borda para sus excursiones por los lagos. Tales embarcaciones tienen capacidad para cuatro personas, como máximo, y pueden ser alquiladas con guía y piloto.

● **JUNIN DE LOS ANDES**

Capital del departamento de *Huilliches (Gente del Sur, en mapuche)*, se halla junto al río *Chimehuin*, a 773 m sobre el nivel del mar. Es el centro ganadero de la provincia y ha alcanzado fama por los trofeos de pesca y de caza que se obtienen en la región. La boca del río *Chimehuin*, emisario del lago *Huechulafquen* y que vuelca sus aguas en el río *Collón Curá*, es célebre en el mundo entero por sus portentosos salmónidos y atrae desde hace muchos años a los mejores pescadores con mosca del país y del extranjero. También han obtenido renombre internacional sus cotos de caza, en los que sobresale, por la calidad de sus trofeos, el ciervo colorado, perfectamente aclimatado en la región.

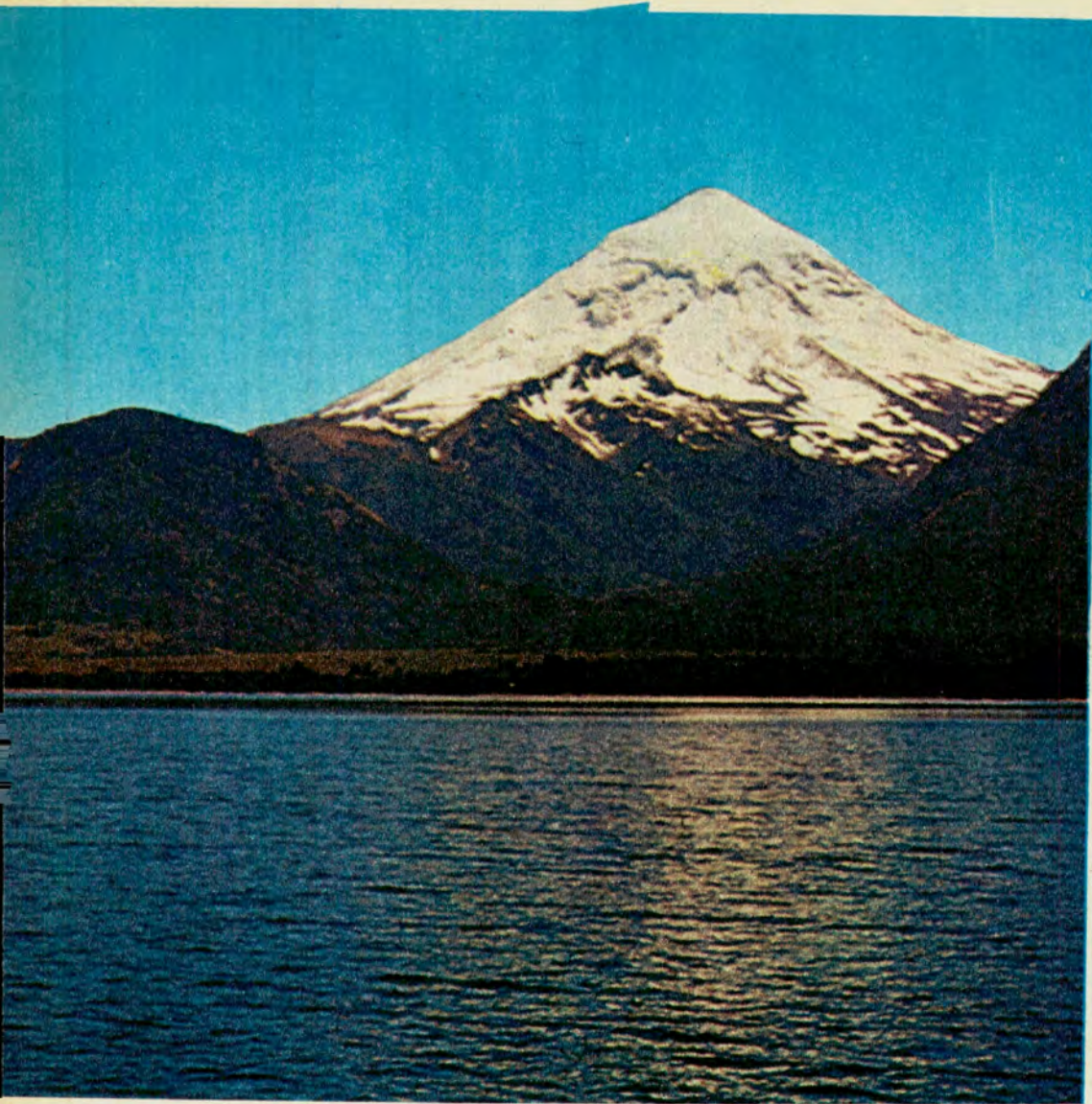
Circuito turístico al Parque Nacional Lanín. Se sale de *Junín de los Andes* por la *Ruta Nacional Complementaria "h"*, orillando el río *Chimehuin*. Recorridos unos 20 kilómetros, se alcanza la cabecera oriental del lago *Huechulafquen*, el más extenso del *Parque Nacional*

PRIMERA RED DE AUTOCAMPINGS DEL PAIS

- BARILOCHE ● USHUAIA ● EL BOLSON ● LAGO PUELO
- LOS ALERCES ● LAGO HUECHULAFQUEN
- TERMAS DE RIO HONDO ● MAR DEL PLATA
- SANTA TERESITA ● CHASCOMUS



INFORMES Y RESERVAS: CALLAO 666 Tel. 41-5369/44-8119/42-6640



Lanín, cuyas orillas señorea el pehuén. La ruta bordea la costa norte del *Huechulafquen*, en dirección a la cordillera, tras cruzar el nacimiento del *Chimehuin*. Entre los troncos de los grandes árboles y el sotobosque se atisba el espejo brillante del lago, batido casi constantemente por el viento. De tanto en tanto, algún claro en la vegetación da lugar a una vista más espectacular del *Huechulafquen*. El camino se desenvuelve como una sucesión de imágenes de tarjeta postal, sin dar tregua a la admiración del viajero.

Más adelante, a unos 16 km del excelente camino, hallamos la estancia *Los Helechos*, en cuyas cercanías

estuvo en 1883 el fortín *Huinchu Lauquen*, escenario del combate de *La Trincheira*, librado con los indios (ambos lugares son ahora históricos). A partir de aquí el camino se torna más estrecho y muy sinuoso, hasta llegar a la pampa de *Rucu Leufu*, donde se halla la hostería de *Puerto Cano* (pueden obtenerse lanchas para excursión y pesca). Un estrechamiento del *Huechulafquen* comunica con el lago *Paimún*, situado al pie del volcán *Lanín*, en un lugar de singular belleza paisajística, con innumerables rincones aptos para levantar nuestra carpa. El lago es una de las pesquerías más notables, por la abundancia y el gran tamaño de sus truchas.

Una hostería de nivel internacional ofrece sus comodidades y excelente comida en ese paraje impar. Allí recogimos una anécdota, que vale la pena rescatar, manteniendo el incógnito de los personajes. La hostería aloja, frecuentemente, a personalidades llegadas de lejanas tierras, atraídos por la fama del *Paimún*. Esas personas retornan a sus países deslumbradas y algunas vuelven en algún momento de sus vidas. Entre los que vuelven, hay un matrimonio francés, uno de los apellidos notorios de las finanzas, mundiales, conocedor de los lugares más hermosos o más espectaculares de la Tierra. Este matrimonio, que viaja mucho, por supuesto, y

ha recorrido el mundo entero, regresa periódicamente al *Paimún*. Un lacónico telegrama anticipa su visita y asegura la reserva de alojamiento. Pasados unos días en el *Paimún*, los acaudalados huéspedes retornan a Francia, con la sensación —son sus palabras— de haber pasado una temporada en uno de los pocos paraísos que quedan en este superpoblado mundo.

También aquí es posible arrendar lanchas para paseos y excursiones de pesca, en el lago, cuyo espejo refleja la cana cumbre del *Lanín*, escenario ideal, por otra parte, para las audacias del andinismo.

Circuito turístico a Termas de Epulafquen. Se tome



Una vista del lago Curruhue, situado a pocos kilómetros de la ciudad de Junín de los Andes.

El volcán Lanín, símbolo de la provincia de Neuquén, es un constante desafío para andinistas.

la Ruta Nacional Complementaria "d" hacia el sur, hasta cruzar el puente sobre el río Curruhué, distante 4 km, para desviar a la derecha por el camino que conduce a la estancia Collun Có y ulterior empalme con la Ruta Nacional Complementaria "g", tras recorrer 17 km. Siguiendo este camino, que corre junto a los lagos Curruhué Chico y Curruhué Grande, se alcanzan las termas de Epulafquen, situadas en un paraje de singular belleza, y cuyas aguas tienen notables virtudes curativas. (Todavía carecen de infraestructura adecuada para recibir grandes corrientes de viajeros.)

Las vueltas y revueltas del camino, en este circuito,

nos permiten tener vistas diversas del volcán Lanín, cuya magnífica figura casi no nos abandona, y conocer parajes naturales indescriptibles, como la laguna Verde y El Escorial, por ejemplo.

Circuito turístico a Paso Tromen (límite con Chile). Cruzado el río Chimshuín en dirección al norte, se recorren 10 km por las rutas nacionales complementarias "d" y "m" para tomar a la izquierda la carretera que lleva a Paso Tromen, previa travesía por campos de la estancia Mamuil Malal, en cuyas cercanías estuvo el fortín de igual nombre, levantado en 1883 y que ahora también es lugar histórico.

Algo más adelante, en las

proximidades del puesto de Gendarmería Nacional, veremos surgir hacia la derecha una huella transitable, que alcanza el lago Tromen. En su alrededor hay excelentes lugares para acampar y la seguridad de obtener buena pesca. También en este sector señorea el volcán Lanín, cuya imagen nos acompaña fielmente.

Por el Paso Tromen se puede cruzar a Chile, para visitar, por ejemplo, Pucón y Villarrica.

● SAN MARTÍN DE LOS ANDES

Pocos kilómetros al sur de Junín de los Andes, se encuentra San Martín de los Andes, situada en un fértilísimo valle —la Vega Maipú—, junto al extremo oriental del lago Lácar. De atrayente arquitectura y con el aspecto de una villa de alta montaña, la ciudad ostenta, como nota propia, los cuidados jardines de sus fincas, cuajados de flores. Este moderno centro turístico tiene una excelente infraestructura para el viajero —hoteles, restaurantes, confiterías, boites— y es además centro económico de una región rica en ganado y en madera. Bosques de coihues, raulles y otras especies, rodean la población, que tiene un amplio embarcadero sobre el Lácar, balneario y lugares para acampar. Precisamente por la calidad de sus servicios fue elegida como sede del próximo congreso de los agentes de viaje argentinos.

Circuito turístico a lago Trafal. Saliendo de San Martín de los Andes, desde la estación de servicio, con auxilio mecánico y campamento del Automóvil Club Argentino, en dirección al lago Lácar, se toma a la izquierda por la avenida costanera. Tras seguir las curiosas evoluciones del cañadón del arroyo Culebra, se alcanza la bifurcación de las rutas "d" y "j". Por esta última, atravesando un puente sobre el arroyo Culebra, se llega al lago Machónico. Después

CASA RODANTE

RN
Ruca Nahuel®



Desde \$ 4.400.000.-

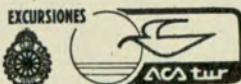
EN FIBERGLASS

FABRICA VENTA
GUARDERIA
Y ACCESORIOS

SANTANDER 67
(Ex San Juan)
Altura Av. Garibaldi 1700
(1832) L. de Zamora
Tel.: 243-0901

Conozca la Argentina

VIAJE Y PAGUE EN
18 CUOTAS SIN
INDEXACION



Automóvil
Club
Argentino

ENTIDAD SIN FINES DE LUCRO LEGAJO D. N. S. T. N° 0076

N° 1 DEL MUNDO
YARD-MAN
U.S.A.
TRACTOR CORTADOR
MOD. 13.885

ARRANQUE
ELECTRICO 3 Velocidades y
Marcha
atrás



MOTOR A NAFTA 11 HP-CORTE
BRIGGS & STRATTON 914 mm
DESDE SOLO \$ 5.500.000.- MAS IVA
CON GARANTIA SERVICE Y REPUESTOS
IMPORTADORES Y DISTRIBUIDORES
CARLOS NOVARO Y CIA
S.R.L.

NUÑEZ 3501 TEL. 70-7998
LIMA 701 TEL. 38-4807

autoclub 31

La belleza esplendorosa del lago Lolog, en el célebre circuito de los Siete Lagos.



de continuar un trecho breve, se deja la ruta principal orientándose a mano derecha para encontrar enseguida el lago *Hermoso*, que deslumbrará al visitante por su excepcional belleza. Prosiguiendo viaje por la ruta "j", iremos atravesando verdes campiñas, encuadradas por elevados cerros, y a los 12 kilómetros encontramos, a un lado del camino, el lago *Falkner*, y al otro, el lago *Villarino*. Ocho kilómetros adelante, alcanzamos el paraje *Pichi Trafal*, cercano al brazo norte del lago *Trafal*. Reanudada la marcha, se llega al empalme con la ruta "l", se toma por ésta y, después de recorrer 27 km bordeando el lago *Trafal*, se arriba a la pintoresca *Villa Trafal*. Un

poco más adelante se encuentra *El Mirador*, una elevación desde la que se tiene una vista panorámica del lago y sus vecindades. Este espejo de agua se recomienda para la pesca del salmón. Siguiendo la misma ruta puede visitarse la estancia *La Primavera*, cerca de los ríos *Trafal* y *Minero*. Allí hay diversas muestras de arte rupestre. Seguimos hasta *Confluencia*, punto de unión de los ríos *Limay* y *Trafal*, que cuenta con una estación caminera y auxilio mecánico del *Automóvil Club Argentino*. Cruzando el río, se vuelve a encontrar la *Ruta Nacional Complementaria "d"*, que retomaremos en dirección norte. En el camino de regreso a *San Martín de los*

Andes hallaremos el lago *Meliquina*, un paraje natural pleno de encanto, en el que también abunda la pesca. En las cercanías puede visitarse un zoo privado (*Parque Diana*), en el cual hay valiosas especies de la fauna autóctonas e importadas.

Tiempo estimado: 10 horas, contando marcha en vehículo, visitas y comidas. El paseo comprende 250 km.

Excursiones en lancha. Desde *San Martín de los Andes*, lanchas de *Parques Nacionales* y de empresas privadas, realizan magníficos paseos por el lago *Lácar*, con visitas a diversos puntos de interés, como *Quila Quina*, *Quechuquina*, *Ruca Ñire*, *Pucará* y *Puerto Hua Hum*, punto terminal (hay lugares

para acampar, hosterías y restaurantes). Desde allí se puede también visitar *Pirihueico*, en territorio chileno, utilizando un transporte colectivo en combinación con el horario de las lanchas.

● VILLA LA ANGOSTURA

Esta población es la capital del departamento *Los Lagos* y es el principal centro turístico en el sector neuquino del *Parque Nacional Nahuel Huapi*. Se encuentra localizada en un lugar privilegiado, en el istmo que une la península de *Quetruhué* con tierra firme. Por dos lados tiene frente al lago *Nahuel Huapi* y sus espaldas están resguardadas por el cordón

● AGUADA FLORENCIO
Ruta Nacional N° 40 Km 958

Tipo: Puesto de Abastecimiento

● ANDACOLLO
Ruta Provincial N° 101
Tipo: Puesto de Abastecimiento

● BARRANCAS
Ruta Nacional N° 40 Km 547,2

Tipo: Puesto de Abastecimiento

● CHOS MALAL
Lamadrid y 25 de Mayo
Tel. 474

Tipo: Estación de Servicio

● CHURRIACA
Ruta Nacional N° 40 Km 750,5

Tipo: Puesto de abastecimiento

● EL CHOCÓN
Ruta Nac. N° 237 y acc.
Villa El Chocón
Tipo: Estación de Servicio

● LA RINCONADA
Ruta Nac. Complementaria "d" Km 172,4
Tipo: Puesto de Abastecimiento

● NEUQUEN
Bvard. 25 de Mayo y Rivadavia
Tel. 0943/4860

Tipo: Estación de Servicio

● PIEDRA DEL AGUILA
Ruta Nac. N° 237

Tel. ACA Of. Pública
Tipo: Estación Caminera

● SAN MARTIN DE LOS ANDES
Ruta Complementaria "d"

UNIDADES SERVICIALES

del *Cuyín Manzano*, que ofrece pistas de esquí en el cerro *Bayo*. Tiene alrededor de 2.000 habitantes y dista 553 km de *Neuquén*.

La residencia "El Mesidor", adquirida por el gobierno, descuella entre sus hermosas construcciones. En ella se alojan autoridades y visitantes ilustres, que tienen así contacto con uno de los rincones más hermosos de los *Andes neuquinos*.

Excursión a San Carlos de Bariloche. Por *Ruta Nacional Complementaria "f"*, pasando por el *Country Club Cumelén, Puerto Manzano, Las Flores, Santa María, Huemul y Nahuel Huapi*. El camino permite apreciar bosques naturales, en los que se destacan las más vigorosas especies de la región.

Circuito Grande. Bordeando el lago *Nahuel Huapi* y luego el río *Limay*, pasa por el *Anfiteatro, Valle Encantado* (un paraje realmente curioso, pues la acción de los elementos naturales ha trabajado las rocas de modo tal que el viajero cree reconocer en ellas figuras de animales, almenas de vagorosos castillos o escenarios de antiguos cuentos infantiles), *Confluencia, lago Trafal, Correntoso, Espejo, Nahuel Huapi* y regreso a *Villa La Angostura*.

Camino internacional por Paso Puyehue. Este itinerario pasa por lagunas *Calafate, Lomuco, Selva Triste, lago Totoral, lago y río Pireco*, que forma la célebre *Casca Santa Ana*, una caída de 54 metros, situada a unos 4 kilómetros del camino inter-

nacional. Poco después, se llega a la frontera con *Chile*. El camino lleva a la ciudad de *Osorno*.

Bosque de arrayanes. Desde *Villa La Angostura* debe atravesarse toda la península de *Quetrihué* para alcanzar el bosque de arrayanes, uno de los lugares más singulares. Esta travesía puede realizarse a pie o a caballo. Este sector forma parte del *Parque Nacional Los Arrayanes*.

Cerro Bayo. Desde *Villa La Angostura*, situada a su pie, puede emprenderse el ascenso en auto, a pie o a caballo. Desde el mirador situado en la cumbre se tiene una amplia perspectiva del lago, el cerro *Dormilón*, la península de *Quetrihué* con sus bosques de arrayanes y una vista total de la población. El cerro posee excelentes pistas de esquí.

Paseos lacustres. El lago *Nahuel Huapi* es un escenario excepcional para las excursiones en lancha. Las embarcaciones que parten del sector Este del lago tocan en *Cumelén, Puerto Manzano, Santa María, Huemul, Isla Victoria, bosque de arrayanes, Llao Llao, Puerto Blest*, circunvalan la península de *Quetrihué* y arriban finalmente a la parte Oeste del lago.

Con esta imagen esplendorosa del *Nahuel Huapi*, nos despedimos de la provincia de *Neuquén*, en la que hemos pasado momentos tan gratos. Todavía nos falta mucho por conocer, pero eso será tema de otra nota. M. D.G. ●

DEL ACA

Tel. 332
Tipo: Estación de Servicio

● **TRAFUL**
Ruta Nacional N° 237 Km 1653
Tipo: Estación Caminera

Correntoso
Tipo: Estación de Servicio

● **ZAPALA**
Ruta Nac. N° 22 Km 1399
Tel. 226
Tipo: Estación de Servicio

ESTACION PLAN ACA

● **VILLA LA ANGOSTURA**
Ruta Nac. Complementaria "f" intermediaciones Lago

● **CENTENARIO**
M. Bravo y Av. Córdoba
Tel. 91041
Tipo: Estación de Servicio

RELLENO ELECTRONICO DE CIGUEÑALES

REPARACION DE ROTOS Y FISURADOS

SOLDADURA EN FRIO **anri**

Av. AMERICA 2648 (frente a la Av. Gral. Paz)
Tel. 757-2179/4204 ● Sáenz Peña

PEUGEOT



TATEOSSIAN Hnos. S.A. VENTAS POR MAYOR Y MENOR
CABELLO 3363/65 (PALERMO)
Tel. 71-3952/8959 y 72-3957/6634

REPUESTOS Y ACCESORIOS
FABRICACION IMPORTACION EXPORTACION

Taller de elásticos LA LUSITANA

HERNANDARIAS 156 ● Cap. ● Tel. 23-5959

- MECANICA INTEGRAL
- CHAPA Y PINTURA

REPUESTOS Y ACCESORIOS

M. BENZ

220 - 250 - 280
240 - 350 - 450

PROXIMAMENTE

Repuestos La Comercial S.A.

B.M.W.

WARNES 1157 - Buenos Aires - Tel. 855-1259/5454

RESORTES de SUSPENSION



Desde \$ 40.400. (Cap. Fed.)

Fabrica y distribuye

ANICETO GOMEZ

ALBARIÑO 627 ● Bs. Aires
Tel. 641-2907/8429

TODO PARA LA ELECTRICIDAD Y ENCENDIDO DEL AUTOMOTOR

CASA VENTAS POR MAYOR **ISIDRO**

GALICIA 102 - esq. Warnes 600
Tel. 855-4464 - Capital Federal

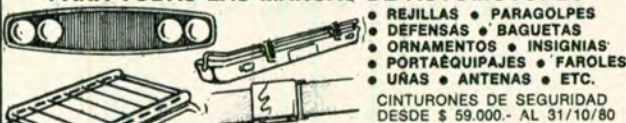
CAJAS AUTOMATICAS

REPARACIONES Y SERVICE ● REPUESTOS DIRECCIONES HIDRAULICAS COLOCAMOS CAJA AUTOMATICA Y DIRECCION HIDRAULICA U.S.A.

A SU FALCON - FAIRLANE 6 y 8 - TAUNUS FIAT - TORING - DODGE - CHEVY - PEUGEOT - ETC. IMPORTADORES - EXPORTADORES DE MARCO Hnos. S.R.L. 24 DE NOVIEMBRE 501 ● Tel. 97-4410/7488 CAPITAL ● ENVIOS AL INTERIOR

ACCESORIOS

PARA TODAS LAS MARCAS DE AUTOMOTORES



- REJILLAS ● PARAGOLPES
- DEFENSAS ● BAGUETAS
- ORNAMENTOS ● INSIGNIAS
- PORTAEQUIPAJES ● FAROLES
- URAS ● ANTENAS ● ETC.

CINTURONES DE SEGURIDAD DESDE \$ 59.000.- AL 31/10/80

ARLES S.C.A.

ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA

WARNES 1255 - (1414) Bs. Aires - Tel. 855-7920/1035



schelfi La luz es vida.

ALINEACION de FAROS en 15'

SEGURIDAD EN EL TRANSITO NOCTURNO
MANEJAR NO SERA MAS UNA ANGUSTIA NI EL RIESGO DE ENCANDILAR
LUCHTER 41 (All. Rivadavia 12100) - Tel. 653-2664 ● CIUDADELA



FUENTE BRIEVA
220 a 12 V. 10 amp.
Especialmente diseñada para alimentar al micro compresor o cargar baterías. \$ 160.000.-

MICROCOMPRESOR BRIEVA
Alimentación batería 12 V. Presión máxima 90 Lbs. Med. 23x17x9 cm. Infla neumáticos, pelotas, etc \$ 210.000.-



DISTRIBUYE:

CIDEA S.A.C.I.

J. B. Justo 3232 - Capital - 855-8820 (1414)

MANOMETRO BRIEVA

Para calibrar la presión de neumáticos. \$ 16.000.-

ENVIOS AL INTERIOR CONTRA REEMBOLSO

NOMBRE
 DIRECCION
 LOCALIDAD
 PROVINCIA
 MARCAR CON UNA X LOS ARTICULOS SOLICITADOS

Aquí Nosotras

Operación Anticalor



Para combatir el fuerte aumento de la temperatura es importante adoptar una alimentación adecuada para afrontarlo con inteligencia.

Un buen desayuno es indispensable para mantener nuestras energías: yogur, jugo de naranja, pomelo o limón, tostadas y café. Si deseamos adelgazar, es un momento apropiado, puesto que el calor disminuye el apetito, pero no debemos cometer el error dietético de saltar comidas; es necesario cumplir con todos los horarios, desechando los platos de alto valor calórico y sustituyéndolos por carnes magras y pescados, asados o hervidos, y gran cantidad de verduras frescas o cocidas que, además, ayudan a que la piel adquiera un hermoso bronceado al exponernos al sol. De ninguna manera suprimir la sal; por el contrario, en los días muy calurosos, en los que se transpira más de lo habitual, haciendo perder sales minerales al organismo, es bueno tomar líquidos ligeramente salados con sal común. En el comercio existen polvos para preparar bebidas efervescentes de acción reintegrante del equilibrio salino e hídrico, que contienen cloruro de sodio, potasio, fosfatos, vitamina PP, ácidos ascórbico y cítrico y jugos deshidratados, de sabor muy agradable.



Para el Week-end

Cuando comienzan los días radiantes de sol, es muy difícil quedarse en casa un fin de semana, ya que se prestan para un asado en una quinta, un paseo en yate o un corto viaje a la playa.

Para esas ocasiones, nada mejor que algo práctico que nos permita movernos con absoluta libertad.

Este es el año de los cuadrillé, tipo delantal de jardín de infantes; y de las rayas, anchas o angostas, de uno o varios colores, alternadas con blanco. Los veremos en polleras anchas, cortas o largas, combinadas con fresquísimas blusas o remeras de algodón, y como todo es válido cuando se está de vacaciones, las más jóvenes podrán optar por los novísimos enteritos, que afinan la figura y quedan monísimos bajo el sol del verano.



El Arroz

El exacto origen del arroz se ha perdido en la historia, pero se sabe que de la India pasó a China, donde ya era una parte importante de la agricultura en el año 2800 a. de J. C. Además, los chinos fueron los inventores de la técnica del trillado y descortezado. De China pasó al resto de Asia, y actualmente es la base de la alimentación en ese continente.

Alejandro Magno lo introdujo en Europa y muy pronto se cultivó en toda Grecia y Roma. Fueron muchas las legiones romanas que en sus marchas se alimentaron, casi exclusivamente, con arroz hervido y frito en grasa.

En Italia llegó a ser casi tan popular como lo fue después la pasta. Los árabes, que lo consideraron un *Maná* de Alá, lo llevaron en



Un Adorno Ideal

Los cactus, con sus tallos rollizos y espinosos, son muy resistentes a los cambios bruscos de temperatura y de muy fácil cultivo. Pero es bueno conocer su lugar de origen para brindarles el cuidado necesario y así tener el placer de verlos florecer en nuestra casa. Algunas pocas especies provienen de países tropicales, húmedos y ricos en humus. En cambio, la mayoría procede de los desiertos americanos de clima tropical, en los cuales el terreno es arenoso y las lluvias escasas, por lo que, para nutrirse de agua destinada a las épocas de grandes sequías, almacenan la que absorben durante el período de lluvias. Además, son capaces de aprovechar, con sus finísimas raíces, las partículas de agua que contiene el terreno en que crecen. Los primeros, naturalmente, necesitan mucho riego y tierra muy fértil; por lo contrario, los segundos son más fáciles de cultivar, por lo que constituyen un adorno ideal; si los plantamos a la intemperie, podemos olvidarnos de ellos durante todo el invierno, porque bastarán las lluvias para que mantengan la humedad necesaria y sólo cuando calienta el sol del verano, deberemos regarlos día por medio. Sin embargo, cualquiera de las dos especies, si se cultivan como plantas de interior, deben colocarse en un lugar muy iluminado, si es posible con sol directo, regarse regularmente y rociarse, por lo menos una vez al mes, con fertilizantes líquidos.

Como Alimento Universal

enormes urnas de arcilla a España, y luego los conquistadores lo introdujeron en América.

Por eso no es sorprendente que encontremos el arroz en tantas comidas típicas del mundo entero. Es utilizable en una variedad amplísima de preparaciones, tantas, que es posible preparar una comida entera, desde el fiambre al postre, a base arroz.

Para hoy hemos elegido *Arroz frío a la menta*, de fácil preparación y muy adaptado a nuestro menú cotidiano: Para 4 personas, hervir arroz *al dente* (15') en abundante agua salada, escurrir y pasar por agua fría. Aparte, dorar ligeramente 2 cebollas medianas, cortadas grueso, en 1/2 vaso de aceite. Agregar 3 cucharadas de vinagre, sal y pimienta. Unir esta pre-



paración al arroz. Pasar 300 g de tomate crudo por cedazo e incorporar. Por último, lavar bien un ramito de men-

ta, picarlo finamente y agregar en el momento de servir. También queda riquísimo con atún desmenuzado.

PEDICUROS

CIA. **Silow**

**ESPECIALIDADES
PARA LOS PIES**

•
**MEDIAS ELASTICAS
Importadas
y de
Industria Argentina**

CANGALLO 1714
Tel. 40-9070

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

• FACIL DE ARMAR

Ideal para vivienda, depósito, cuadrillas, taller, obrador, garage, fin de semana, etc.



Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con una puerta, 1 ventana. Sin piso, 3 x 3 m.
Precios del día • En Fábrica \$ **1.500.000**
Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique, 3x3, \$ **1.700.000**.
3x3 \$2.000.000, 3x5 \$2.500.000, 3x6 \$2.800.000.
Pieza 3x3 cocina 2x2 y porch \$ **2.100.000**.
Hay otros modelos. Envíos al interior.

ANEXO: cerco para obras
DISEÑOS Y TEXTOS REGISTRADOS
Solicite catálogo • Visite la fábrica
Av. CABILDO 4460 Bs. As. Tel. 70 0803

LONAS IMPERMEABLES

AVION PARA

CARPAS

ALEROS DOBLE TECHO ETC.

ANCHO **24990**
200 cm.

ANCHO **28990**
240 cm.

NARANJA - VERDE - AZUL

GRATIS. Retire el molde para confeccionar su carga o alero

HODARA

SARMIENTO 1711 - CAP.
(1042) - TEL. 40-5133/5537

Aquí Nosotras

Muguete

En la antigüedad, el muguete era el símbolo del amor puro y las jóvenes tejían con él sus coronas nupciales. Actualmente, es muy apreciado por sus cualidades cardiotónicas y diuréticas, por lo que toda la planta es usada en varios preparados farmacéuticos.

Es una planta vivaz, de la familia de las liliáceas, que crece al pie de las colinas, en terrenos arenosos, ligeros y frescos, sombreados por vegetación.

Está compuesta por sólo dos hojas oblongas, que sostienen un racimo terminal de seis a diez florecillas pequeñas y muy blancas, de agradable aroma almizclado, por lo cual no es de extrañar que no haya perdido todavía su valor romántico, dando una nota deliciosa a los pequeños ramilletes.



Sacándole el Jugo

- El jugo de medio limón en el agua en que se hierve arroz lo torna más blanco.
- Una cucharadita de jugo de limón agregada al almíbar impide que éste se azucare.
- Las frutas que se oscurecen al cortarlas (manzanas, peras, palmitos, paltas, etc.), mantendrán su color si la parte cortada se baña con jugo de limón.
- Los limones dan mucho más jugo si antes de exprimirlos se pasan por agua caliente.
- Las manchas de tinta o de herrumbre se quitan sumergiendo la mancha en un plato con agua caliente y el jugo de un limón.
- Impediremos que las cacerolas en que hervimos legumbres se ennegrezcan si agregamos rodajas de limón mientras hierven.
- Los limones exprimidos sirven muy bien para repasar los artefactos del baño.
- Unos chorros de limón en el agua del último enjuague del cabello deja a éste más sedoso.
- El olor a frituras se elimina del departamento, quemando cáscara de limón.
- No existe mejor blanqueador para las manos, después de haber pelado verduras, que frotarlas enérgicamente con medio limón; además, las dejará desodorizadas y suaves.

Porcelana al Crochet

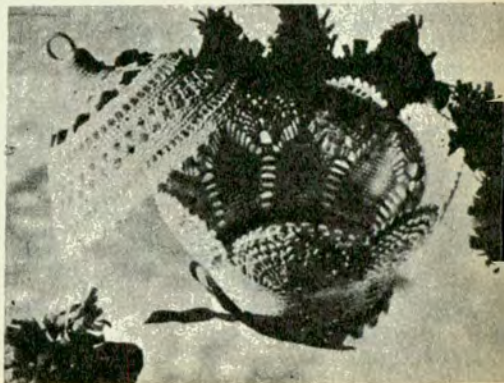
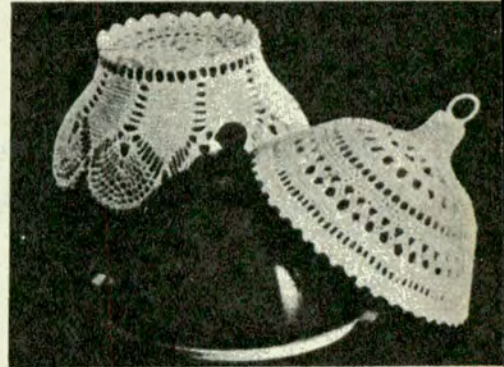
Usted, seguramente, recuerda esas preciosas carpetitas de crochet, infaltables debajo de cada uno de los *biscuit* que se encontraban profusamente en cada uno de los rincones de la casa de los abuelos. Supongo que ahora usted estará exclamando: "¡Es cierto! ¿Dónde estarán ahora?" Bueno, pregúntele a alguna tía y sígales el rastro, porque nadie puede haber sido capaz de tirar esos primos. Cuando encuentre aunque sea una, verá que se conserva perfectamente (¡hilo macramé era el de antes!); lávela cuidadosamente y dispóngase a hacer una bizcochera moderna, pero llena de nostalgia, siguiendo estos pasos:

-Disuelva 100 g de almidón en 1 vaso de agua fría y en cuanto hierva retire.

-Sumerja la carpetita bien seca, hasta que se impregne bien.

-Mojada, colóquela sobre un objeto rígido: un bol, una caramelera, una Pirex, etcétera, y vaya dándole forma con las manos bien limpias, cuidando que no queden pliegues y que los bordes estén bien parejos.

-Una vez que esté pegada, deje secar sin mover y a temperatura ambiente durante 10 días, por lo menos, cuidando que no se ensucie, y al cabo de este tiempo, sáquela y tendrá una preciosa bizcochera, dura como de porcelana. Parece arte de magia, ¿verdad?





Dientes Sanos

Una mamá inteligente jamás deberá pensar que el cuidado de los dientes de sus hijos debe comenzar con los dientes definitivos, puesto que éstos dependen exclusivamente de la salud de las encías, y ésta se logra con la atención brindada desde ese primer diente que dio tanto trabajo para salir.

A los dos años debemos enseñar a nuestro hijito a lavarse los dientes después de comer, hasta que esta tarea se convierta en un placentero hábito.

Para una mayor eficacia elegiremos un cepillo adecuado a la boquita del pequeño, a quien enseñaremos el uso correcto, es decir, cepillar verticalmente de arriba hacia abajo los dientes superiores y de abajo hacia arriba los inferiores.

El dentífrico es tan importante como el cepillo; los más aconsejables son los de pasta, a base de fluor y de agradable sabor.

La alimentación desempeña un papel muy importante y la dieta diaria debe estar enriquecida con vitamina D (yema de huevo, manteca, aceites) y con proteínas (vegetales, cereales, arroz); pero, más que nada, para prevenir muchos problemas frecuentes durante la primera dentición, se deberá recurrir periódicamente a un especialista, quien ayudará a que los definitivos crezcan sanos y fuertes cuando el ratoncito se lleve los diente-cillos de leche.

Trix



Puerta Norte

Av del Libertador 91
Vte Lopez - 1638 - TE 795-0763

. juegos infantiles .piletas

PROYECTO Y ASESORAMIENTO

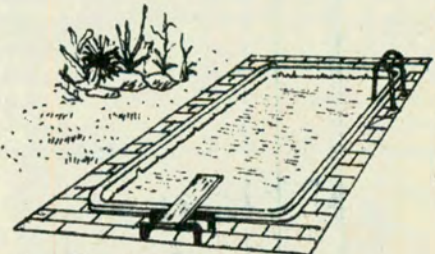


FINANCIACION -

Equipamientos para
plazas. colegios.
jardin de infantes.
clubes - CATALOGOS -

• PILETAS de FIBERGLASS

calidad garantida
filtros y accesorios
varios tamaños
HASTA 11,00m DE LARGO



variedad en piletas
para niños

envios Al Interior

juegos desde \$ 310.000.-

AUTOS IMPORTADOS

LAS RAZONES

Por CARLOS A. RODRIGUEZ

Los coches importados forman parte ya del paisaje argentino, y todo parece indicar que irán ocupando una franja jugosa del mercado. Para conocer las causas de esa receptividad,

TODO comenzó hace algo más de un año, con la ley 21.932, de reconversión automotriz. Esta disposición legal permitió la entrada de las principales marcas que compiten duramente en el mercado mundial, aparte de las instaladas con plantas fabriles en el país.

Según indicamos en una nota anterior (AUTOCLUB N° 107), este cambio de las reglas del juego trajo aires renovadores, y abrió interesantes perspectivas al comprador potencial, que ya no tuvo que depender de una oferta limitada de marcas y modelos. Ahora, el mercado, notoriamente ampliado, les ofrece una variedad de marcas y modelos similar a la que se oferta en otros países occidentales. Si nos atenemos a las cifras, la "fiebre" del importado parece haber influido también sobre la industria nacional, que está superando sus propios records de producción. Pero ése será tema de otro trabajo. Ahora procuraremos analizar, junto a dirigentes empresarios, el "boom" de los importados.

• UNA REALIDAD HECHA ESLOGAN

Los avisos publicitarios de Citroen utilizan un eslogan *sugestivo*: "Los importados más vendidos". Claro que el usuario se pregunta si se trata de una simple frase promocional o la realidad del mercado. "Es la realidad —explica Mario del Campo, director comercial de Automóviles Citroen SA—. Fuimos líderes en 1979 y continuamos en esa posición al finalizar los siete primeros meses



El Daihatsu Charade, de dos puertas y sólo 993 cc, pero con el confort de los grandes.

del corriente año, con un 27,2% del mercado de autos importados, a través de más de 4.000 unidades vendidas de los modelos Dyane 6, Visa Club, GSA y CX".

Conviene señalar que estas cifras están referidas exclusivamente a automóviles, dado que Citroen no comercializa en el país vehículos

utilitarios importados.

—Comenzamos entregando mensualmente 200 automóviles de origen francés, en 1979 —agrega nuestro entrevistado—, época en la que también fabricábamos dos modelos en el país, el 3 CV y el Ami 8, los cuales, en la actualidad, fueron reemplazados por el Dyane y el Visa, que son importados.

En el mes de julio de este año entregamos a nuestra red de concesionarios más de 800 unidades.

—En todos los órdenes de la vida, el éxito comercial se apoya en un puñado de razones o circunstancias; en este caso, ¿cuáles son los motivos de ese éxito?

—Hay fidelidad a la marca, continuidad con la mis-



SARRATEA 3493 - (1754) - SAN JUSTO
PCIA. BS. AIRES - Tel.: 651-8690/1216



1ra. MARCA A NIVEL MUNDIAL AHORA EN LA ARGENTINA

y PRESENTADA POR: DALLAS S.R.L.

Distribuidor Oficial de John E. Mitchell Co. Texas U.S.A. International Division

PARA TODO TIPO DE AUTOMOTORES. COMERCIALES, AGRICOLAS y VIALES

Garantía escrita por 2 años ó 24.000 Km.

• ZONAS DISPONIBLES PARA REPRESENTANTES •

DEL EXITO

entrevistamos a dirigentes de importantes empresas importadoras. Sus respuestas, además de arrojar luz sobre los aspectos comerciales, incursionan en los niveles psicológicos.



El Citroën-CX Palas, un modelo mediano que tiene gran aceptación en nuestro mercado.

ma. En el caso del Visa, un auto totalmente nuevo en el mercado argentino, un concepto distinto de automóvil en el país; el 54 % de las ventas se efectuaron a anteriores dueños de 3 CV o Ami 8. Claro, la fidelidad a una marca es la consecuencia de la calidad de ese producto; un factor decisivo de compra.

—Hablar de autos importados parece significar autos costosos en comparación con los nacionales. A su entender, ¿es acertada esa afirmación?

—No se pueden comparar modelos simplemente por la cilindrada o por su aspecto exterior —asevera Del Campo—, hay que comparar sobre la base de las prestaciones

que ofrecen uno y otro. Tenemos importados, en nuestra línea, más baratos que sus similares argentinos y, en otros casos, levemente superiores en precio.

—Al comenzar las importaciones se suponía que sólo una reducida élite, de alto poder adquisitivo, sería la destinataria de esos automóviles. ¿Es esa la realidad?

—Muchas personas pensaban así, pero los hechos demostraron que estaban equivocadas. Actualmente en el mercado argentino hay autos importados que compiten en todos los niveles. La mayor participación se da en los extremos, de pequeña y gran cilindrada. Las razones son diferentes. En un caso porque el público de alto poder adquisitivo encuentra a través del importado signos de exclusividad, de "status" y también prestaciones o adelantos técnicos que no eran habituales en el mercado. En los de baja cilindrada, no creo que sea un tema de "status" o exclusividad, simplemente, en nuestro caso, es la marca, la misma que antes era nacional y ahora es importado.

—Para conocer la realidad argentina en materia de automóviles, es interesante comparar nuestro mercado con otros, saber cuáles son las inclinaciones de cada uno, en qué razones se basa la elección de determinada marca.

—El argentino, en materia de autos, es tradicionalista, resiste el cambio, a diferencia de lo que ocurre en el mercado europeo, sobre el cual tengo experiencia —señala Del Campo— En Europa se busca más "la máquina", el progreso técnico. Si un auto posee determinadas características, si un modelo consume menos que otro, si los repuestos son más baratos, si paga menos seguro, si es más veloz, son pautas que el europeo evalúa; la compra es más objetiva. En cambio, en nuestro país, es más subjetiva: "sigo comprando tal marca porque ya conozco el auto"; "además, soy amigo del concesionario", piensa el argentino.

FUNDAS
SUPERFUND
LA FUNDA PERFECTA PARA SU AUTO

EL AUTENTICO BOUCLE DE
TOALLA Y BICOLOR



DIONISIO POGGIO
E HIJO S.R.L.

ADHERIDOS A BANCARIOS

SE COPIAN PERO NO SE IGUALAN

CASA CENTRAL ALSINA 2761/65 TEL. 97-3211 93-6871 CAP. FED.
DIAGONAL 73 N° 2180 - LA PLATA

ENVIOS AL
INTERIOR



desde \$ 100.000 hasta \$ 280.000

El argentino conoce mucho de autos, pero a la hora de elegir se vuelca arrastrado por otro aspecto: la pasión o el fanatismo por determinada marca. Con la llegada de los importados, está cambiando un poco esa mentalidad, por el simple hecho de tener más opciones.



Mario del Campo (Citroën): "La fidelidad a una marca es la consecuencia de la calidad de ese producto".

• UN INMIGRANTE ALEMÁN

En 1938 llegaba a nuestro país un inmigrante alemán ligado a la Bayerische Motoren Werke (BMW) desde su nacimiento como industria automotriz. Enrique Glas, junto a ilusiones y proyectos, traía la designación de importador exclusivo de la marca para la República Argentina. La segunda guerra mundial y el cierre de las importaciones de automóviles en nuestro país, hicieron que aquella representación fuera casi simbólica pues, en

la práctica, las ventas eran escasas o nulas.

—Fueron años de muchos sacrificios para mi padre —expresa Enrique Glas, hijo, actualmente a cargo de la empresa—, debido a que sin productos para la venta, mantener una marca y no dejar sin atención a las unidades vendidas antes de 1940, constituyó un gran esfuerzo. Recién en 1979 pudimos iniciar la entrega normal de automóviles y motocicletas.

—Mencionar a BMW es hablar de un auto refinado, con características deportivas, un auto para gente con "status", que conoce y prefiere esos refinamientos, un público muy especial. ¿Es así?

—Nuestra marca está ubicada en el segmento de autos de buena performance —acota Glas—, el sector alto del mercado, que en su momento optaba por el compacto americano o el compacto grande. Aparte de tener capacidad adquisitiva, nuestra clientela sabe apreciar los autos de excelentes cualidades técnicas y conductivas. Son para exquisitos o conocedores de la mecánica que, como en todas partes del mundo, buscan "status".

—La marca germana era conocida entre nosotros a través de los autos del cuerpo diplomático y las motocicletas utilizadas por la Policía Federal, pero no se podía decir que fuera popular. De pronto la imagen de sus diferentes modelos se hizo familiar en nuestras calles: ¿a qué atribuye esto?

—En la Argentina, como en todo el mundo, ocurre un fenómeno: se acrecientan las ventas de BMW, a pesar de que la empresa prefiere calidad antes que cantidad —señala Glas—. Cuando en 1979 se abrió la importación, nos dirigimos a fábrica solicitando una determinada cantidad de unidades, la cual no pudo ser satisfecha, dado que la empresa planifica su producción con cinco años de anticipación y cuando se abre un nuevo mercado, como en este caso, no pueden tirar por la borda todo lo proyectado y dejar de cumplir anteriores compromisos. Desde abril a diciembre de 1979 comercializamos unas 400 unidades y este año ya nos acercamos a las 800, y no disponemos de entrega inmediata en algunos modelos.

—Por tratarse de un auto dirigido a un público especial, interesa conocer cuáles son los modelos más buscados por los argentinos.

—La línea 300 (2 puertas 1573 a 3200 cc de cilindrada) es la más solicitada; luego sigue la línea 500 (4 puertas), pero la sorpresa la dio la línea 600 coupé (2 puertas 2788 a 3453 cc), que aquí es más solicitada que en otras partes del mundo; estamos un poco por encima de las proporciones mundiales para ese modelo. En general, el argentino tiene buen gusto en materia de autos. Tradicionalmente se inclina por el de fino estilo.

—A pesar del aumento de las ventas ya señalado, el único impedimento de com-



Enrique Glas (B.M.W.): "El argentino tiene buen gusto en materia de autos. Tradicionalmente se inclina por el de fino estilo".

pra de un BMW, para una gran mayoría del público, es su precio, en comparación con autos nacionales. ¿Qué opina al respecto?

—Nuestros modelos están en la franja alta de los autos argentinos, Taunus, Torino, Peugeot 504 —afirma Glas—, pero con una relación de performance que debe evaluarse en el momento de la compra. Comparativamente, en valores absolutos, pueden resultar caros, pero si los comparamos con las prestaciones que ofrecen, no ocurre así. El BMW es un automóvil deportivo, dinámico y con detalles de lujo. En sí, es sencillo, tiene, simplemente, todo lo que debe exigirse a un buen auto.

• LA INVASION JAPONESA

Hasta mediados del año anterior, los vehículos Daihatsu, cuya fábrica se fundó en Japón en 1907, eran to-

MARCA	IMPORTADOR	MARCA	IMPORTADOR
ALFA ROMEO	Juventus S.A. - Santiago del Estero 141 - Martínez.	FORD	Ford Motor Argentina S.A. - Gral. Pacheco - Pcia. Bs. As.
AMERICAN MOTORS	Lutteral S.A. - Av. del Libertador 1736 - Capital.	GENERAL MOTORS	Freeway S.A. - Av. del Libertador 1800 - Capital.
BMW	Enrique Glas S.A. - Av. del Libertador 802 - Olivos.	HONDA	Honda Motor de Argentina S.A. Tronador 945 - Capital.
BRITISH LEYLAND	Luconi-Winograd S.A. - Warnes 1421 - Capital.	MAZDA	Cirlafin S.A. - Av. del Libertador 36 - Vte. López.
CITROEN	Automóviles Citroën S.A. - Zepita 3178 - Capital.	MERCEDES BENZ	Mercedes Benz Argentina S.A. Av. del Libertador 2424 - Capital.
DAIHATSU	Dumpex S.A. - Rivadavia 9470 - Cap.	MITSUBISHI	Alberto J. Armando S.A. - Av. del Libertador 432 - Capital.
DATSUN	Marubeni Maquinarias S.A. - Juan B. Alberdi 1823 - Capital.	PEUGEOT	Safar-Peugeot - Bompland 2349 - Cap.
FIAT - LANCIA	Fiat Automóviles S.A. - Juramento 750 - Capital.		

talmente desconocidos para los argentinos. Actualmente, ocupan el segundo lugar en el ranking de ventas de importados.

—En los siete primeros meses de 1980 comercializamos 6.008 unidades —explica Jorge E. Vila, gerente general postventa, de Dumpex SA, importadores exclusivos de la marca—. Los cálculos iniciales eran de 2.000 unidades por año, pero desde ahora, y hasta diciembre, vamos a recibir más de 2.000 mensuales mediante la contratación de barcos "charter". Nuestros vehículos ocupan una franja del mercado que estaba desprotegida; no existían modelos que satisficieran las necesidades de ese sector, especialmente en materia de utilitarios. Al comienzo, éstos eran los más vendidos, aho-

los importados en el país, el potencial comprador se pregunta: ¿conseguiré repuestos y tendré service?

—El dueño de un vehículo importado —afirma el ingeniero Vila— es un poco más crítico que el de un vehículo nacional, porque ya tiene el pensamiento de la posible falta de repuestos y el mantenimiento posterior. No existen esos problemas en nuestro caso. Esa es la duda que los importadores oficiales debemos borrar en el usuario argentino, a través de una eficiente atención pre y postventa".

—En todo nivel, los productos japoneses invaden los mercados mundiales favorecidos por una razón convincente: bajo precio. ¿Cómo lo logran?

—En la industria automotriz de Japón —señala el ingeniero Vila— el aprovechamiento del montaje difiere del de los demás países, siendo uno de los factores que permiten reducir costos. En mi último viaje a la planta Daihatsu pude comprobar cosas asombrosas. Operaciones que necesitan normalmente dieciséis personas para ejecutarlas, ellos las efectúan con dos. Operarios que trabajan en una línea, manejan dos al mismo tiempo. El aprovechamiento de las líneas de montaje es total, trabajan 24 horas diarias. La tecnología es totalmente automatizada y el nivel del ruido, en las fábricas, es de una frecuencia determinada. No se pueden provocar ruidos altisonantes, porque quitan concentración

al operario. Este tiene fijada una escala de rendimiento por día, superadas las cuales se alcanza el grado de eficiencia mínimo buscado. Además, el operario japonés está convencido de que si no produce barato, no se puede exportar, y sabe muy bien que su país vive de la exportación. Cuando un obrero está en huelga lo único que hace es usar una vincha de protesta, pero sigue produciendo normalmente.

—Los directivos de Dumpex, ¿piensan seguir aumentando sus ventas? ¿Analizan ya posibilidades futuras de nuestro mercado?

—Nos comunicamos con autoridades nacionales —dice Vila— haciéndoles saber que estamos efectuando estudios preliminares para realizar el montaje de vehículos en el país. El motivo es abaratar los costos de flete. Si logramos concretarlo, incidirá en una rebaja del precio de venta al público. Como argentinos, pensamos que el montaje podría ser el primer paso para la instalación de una planta en el país.

● LA IMPORTANCIA DE ELEGIR

—La constante penetración de los vehículos japoneses en los mercados mundiales obliga a pensar que esto es fruto de una avanzada tecnología. ¿Cuál es su opinión?



Sebastián Impelluso (Toyota): "Este año, seguramente, los vehículos importados superarán las 50.000 unidades vendidas al público."

—La industria automotriz de Japón está muy avanzada en tecnología y en mano de obra —afirma Sebastián Impelluso, gerente general



Ing. Jorge E. Vila (Daihatsu): "Iniciamos los estudios preliminares para realizar el montaje de vehículos en el país y abaratar los fletes."

ra están equiparados con los autos, y algunos modelos son más baratos que sus similares nacionales.

—Desde la irrupción de

MARCA	IMPORTADOR
PORSCHE	Altura S.A. - Av. Belgrano 746 - Capital.
RENAULT	Renault Argentina S.A. - Sarmiento 1230 - Capital.
SUBARU	Subaru S.A. Argentina - Besares 2670 - Capital.
SUZUKI	Rafael Pérez Roldán S.A. Av. del Libertador 2230 - Capital.
TOYOTA	Grandio y López - Av. Figueroa Alcorta 7706 - Capital.
VOLKSWAGEN	Chrysler Argentina S.A. - Florencio Varela 1903 - San Justo (Bs. As.).
VOLVO	Volvo Sudamericana S.A. - Tacuarí 147 - Capital.

ACCESORIOS PARA CASAS RODANTES MOTOR HOMES Y NAUTICA



YAMAHA generadores 220 - 12 V Para casas rodantes Motor HOMES etc. Desde 0,4 a 2,2 K.V.A.

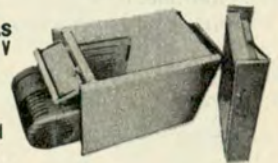
ACONDICIONADORES de aire frío - fácil colocación



HELADERAS 3 opciones: de gas 12 V, 220 V.



HELADERAS portátiles 12 V se conectan en el encendedor del automóvil



ENGANCHES para remolque de casas rodantes Trailers, lanchas etc. Un modelo para cada marca de auto; listos para colocar

INODOROS tipo náutico con motor desintegrador 12 V o de palanca Tanques asépticos 75 litros

ENVIOS AL INTERIOR

Además todo lo necesario para el confort de su rodante, calefones ventanas, bombas 12 V, Desde \$ 150.000.- etc.

MERELLO

Avda. Maipú 742 VICENTE LOPEZ (1638) TE: 795-3503/4335

de Grandío y López (importador exclusivo de Toyota) y, también, presidente de la Cámara de Importadores y Distribuidores Oficiales de Automotores—. *Japón supo adecuarse a la realidad actual de la industria automovilística mundial. Japón, obligado por la necesidad, utilizó el ingenio más rápidamente y desde hace ya mucho tiempo. Las máquinas y herramientas, la idiosincrasia del pueblo, la gente que trabaja en las líneas de armado; el nivel técnico, todo es especial. Hay una peculiar filosofía de vida que también se observa en el volumen de producción y en la productividad. En el primer semestre del presente año, Japón produjo más vehículos que Estados Unidos. De ese total, un 50 % se exporta, y el resto es comercializado en el mercado local. En EE. UU. existe actualmente un proceso de reconversión automotriz. Se están buscando sociedades, Ford con Toyota, por ejemplo, dado que los americanos necesitan vehículos que ellos no poseen y el mercado exige.*

—Siendo Toyota la marca líder en ventas de vehículos importados en nuestro país, interesa conocer qué sector del mercado ocupa.

—En nuestro caso, tiene gran aceptación el vehículo mediano de 1.600 cc y la pick up de 2.000 cc y 1.000 kg de carga. En general, los medianos son los más vendidos y el vehículo de carga chico está tomando gran auge en Argentina. Esta es una de las ventajas que ofrece la importación al brindar automotores adecuados a cada tipo de trabajo y necesidad.

► **Mitsubishi fue la primera empresa en lanzar al mercado autos modelo 1981.**

▼ **El Audi 100 Avant L, un prodigio de la industria automovilística alemana.**



El usuario comprende cada vez más la importancia de elegir. En muchos países resulta más difícil mantener un vehículo que comprarlo. Tal vez en nuestro país ocurre algo similar; conviene, pues, un vehículo de bajo consumo y pocas reparaciones.

—La superación mes a mes, por parte de las fábricas automovilísticas nacionales, de sus propios records de producción, merece un análisis.

—El mercado no lo hace la necesidad sino el dinero y el precio de venta del producto —expresa Impelluso—. El importado es utilizado por el gobierno como "techo" de los nacionales. Existe una masa de dinero flotando, y nosotros, los argentinos, somos muy especiales en ese sentido: cambiamos el rumbo de nuestras inversiones según se presente la situación. Bajan las tasas de interés y, automáticamente, la gente se dedica a comprar

cosas, en especial bienes de uso. El auto, en nuestro país, por la forma de vida, es muy importante, y entonces una de las posibilidades de inversión es ésta, comprar un auto. Hay otros motivos; uno de ellos es que los concesionarios, de todas las marcas, están actuando de otra forma, porque saben que ahora el comprador tiene más opciones.

—El argentino está considerado como conservador en materia de autos nacionales, ¿pero tiene definido qué importado quiere?

—Creo que sí —señala Impelluso—, hay dos o tres sectores con posición económica muy elevada que optan por BMW, Mercedes Benz o Jaguar. Entre los medianos, Toyota es quizás el que de más predilección goza, por ser una marca conocida mundialmente y que ofrece calidad de producto y una amplia red de concesionarios en todo el país.

—Los significativos aumentos de ventas presuponen buenas perspectivas para los importadores.

—Es así, y no sólo en el caso de Toyota —afirma Impelluso—, ocurre lo mismo con otras marcas, y todo indica que continuarán incrementándose. Este año, seguramente, se superarán las 50.000 unidades. Los importadores, en general, están trabajando con mucha seriedad, con espíritu de servicio y visión de futuro, borrando en el público esa idea de falta de repuestos y service. El auto importado brinda cosas muy apreciadas por los automovilistas, por ejemplo, el confort.

Los importados son en la actualidad minoría: sólo uno de cada cien automóviles que circulan en el país, según señalan las estadísticas. Una relación que aumentará en la medida que satisfagan las expectativas creadas. ●

CARPAS

Tela avión c/doble techo y garantía TOTAL.

4 Pers.
\$ 339.000.

6 Pers.
\$ 399.000.

8 Pers.
\$ 499.000.



EN EL DÍA

ENVÍOS AL INTERIOR

Escribanos o

efectúe

su compra

por teléfono

PESCAMPING ONCE

AV. RIVADAVIA 2362 (1034) C.FED. Tel. 48-3727

SOLO TRABAJOS DE OPTIMA CALIDAD

SUSPENSION - DIRECCION - FRENOS

LA TECNICA MAS MODERNA AL SERVICIO DEL COCHE MODERNO



Coches

Nacionales e Importados

alineación
Terrone

CAMPANA 5175 - CAP. - TEL. 571-7915

Letra Nueva

MANUAL DEL PRODUCTOR AGROPECUARIO DE LA REGION SUBHUMEDA Y SEMIARIDA PAMPEANA.

Editado por la razón social Colombo y Magliano, Buenos Aires, 1980.

Un grupo de especialistas ha redactado este trabajo, que aspira a transformarse en un elemento de consulta para el productor agropecuario de tan extensa región, que comprende sectores de las provincias de Córdoba, Santa Fe, San Luis, La Pampa y Buenos Aires. Concebido con criterio práctico, a modo de fascículos, admite el agregado de nuevos artículos que se insertarán en los temas correspondientes, divididos en 15 secciones (la última de las cuales es un índice de materias que facilita la búsqueda).

Después de reseñar las condiciones ambientales de la región, se suministran valiosas referencias relativas al manejo del suelo y del agua pluvial. Más adelante, se enumeran las técnicas aprobadas para la producción agrícola y ganadera, que en muchos casos se ilustran mediante dibujos y fotografías.

Maquinaria agrícola, comercialización, asociaciones de productores, y otros aspectos de la explotación agropecuaria completan este útilísimo vademécum rural.

La firma Colombo y Magliano, que lo publica con motivo de cumplir cuarenta años de actividad en esta región, procura ofrecer así a los productores agropecuarios la información técnica y económica actualizada que respalde una actividad agrícola y ganadera eficiente, de modo que pueda aprovecharse toda la capacidad productiva, de esa importante área de nuestro país, sin que ello vaya en desmedro de la conservación del suelo. Su distribución

es gratuita entre los productores de la región, quienes bienalmente irán recibiendo un suplemento con las últimas informaciones técnicas, de investigación y experimentación.

Durante la presentación efectuada en la Bolsa de Cereales de Buenos Aires, hablaron el señor Elvio Colombo en representación de la firma Colombo y Magliano S. A. y el ingeniero Guillermo Covas por el Comité Editor, que está constituido

también por el escribano Víctor Arriaga y el ingeniero agrónomo Gastón Bordelois. Integran el grupo de redacción los técnicos e ingenieros agrónomos Antonio Cairnie, Nicasio Rodríguez, Marcelo Foulon, Hugo Saumell, José Santinelli, Alfredo Lattanzi, Juan Pedro Torroba, Carlos Marín Moreno y Antonio Prego, y los doctores Rubén Arosteguy, Julián Saulages, Héctor Molinuevo y Dante Cracogna. M.D.G.

DICCIONARIO DE VOCES Y EXPRESIONES ARGENTINAS, por Félix Coluccio. Editorial Plus Ultra, 224 páginas.

Todos los pueblos de hispanoamérica, a partir del inapreciable legado que constituye nuestra lengua castellana, han ido edificando, a través del tiempo, "su" propio decir, su forma peculiar de expresión, el rasgo en la palabra que, en suma, los distingue de sus hermanos del continente.

Esta afirmación, válida para todo idioma vivo en todo tiempo, es el punto de partida del profesor Félix Coluccio en el libro que ahora nos ocupa.

Los "argentinismos", o las voces y expresiones argentinas, habitan nuestro idioma cotidiano. Desentrañar sus significados, muchas veces ocultos, otras diluidos en un uso no siempre adecuado, y rescatar expresiones ahora en desuso pero que, quizás por eso mismo, son un ingrediente fundamental para elaborar la "micro historia" de los argentinos, es una tarea ardua que exige erudición y una sagaz observación "in situ". Dos cualidades que reúne el autor del presente volumen. Vemos así desfilar vocablos de plena vigencia en nuestra habla ("vamos todavía": expresión con la que se invita a continuar la lucha; equivalente a ¡ánimo! o ¡adelante!) y otros que ya forman parte de nuestra historia inmediata, pero que han perdurado en el folclore ("grela", en lunfardo, mujer). (Cuando la suerte que es grela, /fayando y fayando/ te largue parao...).

Estamos, pues, en presencia de una obra de indispensable consulta para todo aquel que se interese por las peculiaridades y evolución del habla de los argentinos. R.A.

LIBROS RECIBIDOS

CUENTOS PSICOLOGICOS... Y ALGO MAS, por Elvio Flores. Colección de bolsillo. Palabra Gráfica y Editora. Año 1979; 59 páginas.

MALAS ARTES, por Guillermo Wasserzug. Editora Rodolfo Alonso. Año 1980; 93 páginas.

EL DESEO SIN AMOR, por Perla Chirom. Editora Rodolfo Alonso. Año 1980; 61 páginas.

LUCIANA DE LA SOMBRILLA, por Blanca Ravagnan de Jaccard. Editora Rodolfo Alonso. Año 1980; 55 páginas.

LA VERDADERA HISTORIA DE DRACULA, por Raymond T. Mc Nally-Radu Florescu. Editora Rodolfo Alonso. Año 1980; 255 páginas.

DAMA DE OTOÑO, por Sarah Rampa. Editorial Troquel. Año 1980; 198 páginas.

EL SABIO TIBETANO, por Lobsang Rampa. Editorial Troquel. Año 1980; 170 páginas.

PSICOLOGIA AMBIENTAL, por Gerhard Kaminski. Editorial Troquel. Año 1979; 306 páginas.

TECNICAS DEL PLANEAMIENTO URBANO, por Margaret Roberts. Editorial Troquel. Año 1980; 452 páginas.

DIOS Y EL CESAR, por los Padres de la Iglesia. (Relaciones Iglesia-Estado en los primeros siglos de la Iglesia, año 30-año 313). Editora Patria Grande. Año 1979; 141 páginas.

ULTIMO REINO. Revista de poesía. Año II - N° 3. Julio / setiembre 1980; 52 páginas.

MANUAL PRACTICO DE PROPIEDAD HORIZONTAL, por Carlos D. Calvo. Editorial Universidad. Año 1980; 243 págs.

MI MADRE Y MIS HERMANOS, por Luis E. Diehl. Editora Patria Grande. Año 1980; 205 páginas.

LA EDUCACION EN DOLORES, (1834-1900) por José Fernando Selva. Edición del Autor. Dolores. Año 1979; 129 páginas.

POETICAMENTE HABITA EL HOMBRE, por Martín Heidegger. Ediciones La Ventana. Año 1980; 56 páginas.

EL NIÑO INVISIBLE, por José Mauro de Vasconcelos. Editorial El Ateneo. Año 1980; 25 páginas.

● EQUIPO DE PESCA: Caña de fibra de vidrio 2 tramos, empattilladuras de hilo matizado (Japan), herrajes de bronce, garantida. Reel frontal 2 posiciones, sistema de recuperación automático. Nylon, rotors, perlitas, anzuelos, líneas y caja.

\$ 79.900

● CARPA QUEQUEN: 4/5 personas, con doble techo, cierre Corona, zócalo súper medida, ventana con cortina, mosquitero y tapa, garantía escrita por 2 años.

\$ 359.900

PEZCALANDIA: Paraná 59 - (1017) Capital Federal

Descuentos a Socios del A.C.A.

ENVIOS EN EL DIA A TODO EL PAIS

Ventas por Mayor y Menor

«BACHOLI»

SINONIMO DE CALIDAD Y CONFORT

Atendemos de 8 a 22 hs. inclusive sábados y domingos.
Antes de adquirir su nueva carpa no deje de visitar Bacholi
Confeccionadas con tela única en la Rep. Argentina.
Uriburu 871 Bella Vista
Ruta 8 Km. 27 T.E. 666-1541



CONVENIO DE INTERCAMBIO DE SERVICIOS ENTRE EL ACA Y EL TOURING CLUB DEL BRASIL

El 12 de setiembre último, en la Sede Central del Automóvil Club Argentino fue suscripto un convenio entre nuestra Entidad y el Touring Club del Brasil, por el cual se establece la reciprocidad de servicios entre los asociados de ambos Clubes.

Para tal fin arribó a la Argentina una delegación del país hermano, encabezada por el presidente del Touring Club del Brasil, doctor James de Mendonça Clark, a quien acompañaron el director y tesorero, doctor Luis Gonzaga Magalhaes Castro; el superintendente del Departamento Económico-Financiero, doctor José Luis Magalhaes Castro, y el superintendente del Departamento de Control y Ventas, doctor Iván Cardoso de Castro.

También asistieron al acto autoridades nacionales vinculadas con el turismo y directivos y funcionarios de la institución anfitriona.

En el transcurso de la ceremonia fueron leídos los términos del convenio e hicieron uso de la palabra los presidentes de ambas entidades firmantes, doctores César Carman y James de Mendonça Clark, quienes destacaron la importancia del documento, por lo que significa como impulso del intercambio turístico entre las dos naciones y como ejemplo práctico de la fecundidad de una tarea compartida.

EL CONVENIO

El convenio, en su parte dispositiva fundamental, resuelve, entre otras cosas, establecer entre las dos instituciones "la más estrecha colaboración, tanto en lo referente al intercambio de información de los servicios que brindan a sus respectivos asociados, como a la prestación recíproca de esos servicios, en iguales condiciones que a sus propios socios, a los asociados de la otra entidad contratante cuando viajen por su país". Dicho de otra forma, cuando los socios del ACA viajen al Brasil, podrán utilizar los servicios del Touring Club del Brasil, en las mismas condiciones que sus



El secretario del ACA (izq.), escribano Adolfo Scarano, el doctor James de Mendonça Clark, y el doctor César Carman, durante la firma del convenio en nuestra Sede Central.

asociados, y otro tanto podrán hacer en la Argentina los socios de la entidad brasileña.

El documento se refiere, asimismo, a la realización de promociones turísticas entre los respectivos países, así como a la creación de nuevos servicios para los asociados de ambas entidades.

EL FUTURO Y LA COOPERACION

Durante el transcurso del acto, el doctor Carman expresó, entre otros conceptos, que "cada día resulta más claro el entendimiento de los pueblos, que el futuro de la humanidad se sustenta en los pilares de la cooperación y la complementación de recursos. Y si ese principio —agregó— se extiende a to-

das las actividades, su aplicación es requerida de modo esencial por el turismo, ese fenómeno creador de solidaridad y simpatía entre las gentes de distintas regiones del mundo.

Por último, y refiriéndose a la Argentina y el Brasil, manifestó que "afortunadamente nuestras fronteras son más simbólicas que reales. No nos dividen —dijo— sino que nos enlazan. No nos separan sino que nos integran. Y si hoy, merced a los medios de comunicación, vivimos un mundo sin distancias, esa realidad es más notoria entre nuestros países".

UN ACUERDO TRASCENDENTE

Por su parte, el doctor de Mendonça Clark, quien es tam-

bién miembro del Comité Director de la Alianza Internacional de Turismo (AIT) y presidente de la Cuarta Región Latinoamericana de ese organismo, manifestó que el acuerdo firmado, por su trascendencia, está llamado a convertirse en un hito en el desarrollo del turismo entre las dos naciones.

Posteriormente, en declaraciones que formulara a AUTOCLUB el presidente del Touring Club del Brasil expresó su satisfacción "por haber firmado un convenio con una de las entidades automovilísticas más importantes del mundo" y señaló que volvía al Brasil "gratamente impresionado con las maravillosas instalaciones del ACA y los servicios que presta el Club y que me llevan a afirmar sin temor a equivocarme, que es el mayor y mejor de los clubes de servicios de América latina".

CAMPAMENTOS EN BRASIL

Como fruto de los acuerdos nuestra Oficina de Recreos, Campamentos y Balnearios posee una guía de los campamentos en Brasil, con sus respectivas ubicaciones, categorías, comodidades y tarifas. Todos nuestros asociados, interesados en este tipo de servicio pueden proceder de la siguiente manera: los que residen en Capital Federal y Gran Buenos Aires, realizarán el trámite en forma personal en la dependencia antes mencionada, sita en Avda. del Libertador 1850, de lunes a viernes, entre las 12 y 19. Los asociados del interior del país podrán realizar las consultas por intermedio de la Filial más cercana o por carta a Oficina de Recreos y Campamentos.

ASAMBLEA GENERAL DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DEL AUTOMOVIL

Durante la primera quincena de octubre la Federación Internacional del Automóvil (FIA), realiza en París su Asamblea General Anual. Nuestra Institución participa en tan importante reunión en virtud de que integra el Comité y la Comisiones Permanentes de la Federación. La delegación del ACA ante la FIA está integrada por el presidente de nuestra Entidad, y vicepresidente de la FIA, doctor César C. Carman, y por los miembros que forman parte de las distintas comisiones de dicho organismo: el ingeniero Rafael Sierra, por la Comisión Técnica Internacional; el doctor Baltasar Martínez Briones, por la

Comisión Internacional de Turismo; el señor Juan Manuel Bordeu, por el Tribunal de Apelación Internacional y Miembro Alternativo de la FISA, y el gerente general del ACA, arquitecto Jaime W. Sequeira, por la Comisión Internacional de Circulación.

En el transcurso de las reuniones se analizarán importantes temas y se procederá a la elección de los miembros del Comité, del Tribunal de Apelación Internacional y de las distintas comisiones de la FIA, en reemplazo de aquellos que finalizan su gestión.

VIAJO A MENDOZA UNA COMITIVA DEL CLUB

El 18 de setiembre próximo pasado viajó a *Mendoza* una comisión del *Automóvil Club Argentino*, encabezada por el presidente de la *Entidad*, doctor *César C. Carman*, e integrada además por el tesorero, doctor *Juan Manuel Sandberg Haedo*; el presidente de la *Comisión Fiscalizadora de Cuentas*, señor *Enrique Rossi*; *Juan Manuel Bordeu*, vocal titular; el gerente general, arquitecto *Jaime Sequiera*, y el gerente de relaciones públicas, *Rafael Creller*.

La comisión arribó a la ciudad de *San Rafael*, primer punto de la breve gira. Allí sus integrantes concurren a la *Filial* local del *ACA*, donde colocaron una placa en recuerdo del ex presidente honorario, señor *Federico Suter*, ocasión en que habló el doctor *Carman*.

Después de ese acto se realizó un almuerzo, en cuyo transcurso se entregaron diplomas a los miembros de esa *Filial* y un medallón a su presidente, *Francisco González Soler*.

Posteriormente, la comitiva viajó a la ciudad de *Mendoza*, donde se reunió con los directivos de esa *Filial* del *ACA*, a quienes también se entregaron diplomas.

EN LOS PENITENTES

Al día siguiente, la delegación del *ACA* se trasladó a *Los Penitentes* y visitó los campamentos de la *Institución*

en *Potrillo*s y *Uspallata*.

Asimismo, en la localidad fronteriza de *Las Cuevas* hizo entrega de una bandera nacional, donada por la *Entidad* al comandante de *Gendarmería*, *Zona Cuyo*, *Luis Cerruti*, a quien se le entregó el carné: que lo acredita como socio honorario del *Automóvil Club Argentino*.

Finalizado un almuerzo, que les fue ofrecido a los visitantes por los directores de la empresa *Los Penitentes*, en la hostería del mismo nombre, aquéllos emprendieron el regreso a la ciudad de *Mendoza*. Allí asistieron a una cena ofrecida por el presidente del *Automóvil Club Mendoza*, *Antonio Díaz Constantini*, al que le obsequiaron un objeto recordativo.

AUDIENCIA CON EL GOBERNADOR

El sábado 20 de setiembre, por la mañana, la comitiva fue recibida en audiencia por el gobernador de la provincia, brigadier (RE) *Rolando Ghifani*. Los visitantes departieron con el mandatario cuyoano sobre distintos aspectos del quehacer provincial en general y de la tarea del *Automóvil Club Argentino* en la provincia, en particular. A ese respecto, el brigadier *Ghifani* elogió la tarea que cumple el *ACA* para difundir el turismo en la provincia, así como también las obras de infraestructura que ha realizado y las que se hallan en ejecución.

Durante esa reunión, el brigadier *Ghifani* recibió de manos

del doctor *Carman* la credencial de socio honorario el *ACA*.

IMPORTANTES ANUNCIOS

Posteriormente, en la misma casa de gobierno provincial, la comitiva ofreció una conferencia de prensa, a la que también asistió el gobernador de *Mendoza* y otras autoridades de esa provincia. En la oportunidad, el doctor *Carman* anunció importantes obras que la *Entidad* habrá de realizar allí.

En primer término, el presidente del *ACA* destacó su satisfacción por poder dialogar nuevamente con los representantes del periodismo local, a quienes agradeció el constante apoyo brindado a las iniciativas de la *Institución*.

Enseguida, el doctor *Carman* expresó que si bien el motivo principal de su visita a la provincia era la inauguración oficial de las instalaciones del *Campamento Dique Cipolletti*, había traído también los pliegos de condiciones para el llamado a licitación de la primera etapa de las obras del *Centro Servicial* que se habrá de construir en la intersección de las avenidas *Reconquista* y gobernador *Ricardo Videla*, en el departamento *Guaymallén*.

Dijo también, que están adelantadas las gestiones jurídicas y contractuales para llamar a licitación por los trabajos de la *Estación de Servicio del Centro Turístico Los Penitentes*. Por último, manifestó que su viaje

también obedecía a su deseo de inspeccionar personalmente el funcionamiento de los campamentos que el *ACA* habilitó en *Guaymallén*, *Potrillo*s, *Manzano Histórico* y *Uspallata*.

Finalmente, el doctor *Carman* destacó el respaldo encontrado para tales obras en las autoridades provinciales, "lo cual —dijo— resulta estimulante para que podamos seguir colaborando en el progreso de una población que, como la de *Mendoza*, es un ejemplo fecundo de afán de superación para todos los argentinos".

EN DIQUE CIPOLLETTI

Por último, como epílogo de la gira, la comitiva del *ACA* dejó inaugurado oficialmente el *campamento Dique Cipolletti*.

En esa oportunidad, el doctor *Carman* dijo que esta obra "se suma a la cadena de realizaciones que el *Automóvil Club Argentino* ha venido plasmando durante las últimas décadas en esta provincia y que se traducen en una cadena de puntos de servicio para turistas y automovilistas".

Más adelante, el doctor *Carman* afirmó que la obra del *Club* está inspirada "en el ideal común de fomentar el desarrollo del turismo en esta privilegiada tierra mendocina y que nos ha llevado a crear aquí cinco centros serviciales de estratégica ubicación, más los campamentos de *Guaymallén*, *Potrillo*s, *Manzano Histórico*, *Uspallata* y este de *Dique Cipolletti*, que nos congrega hoy".

Cabe destacar, que en *Mendoza* el *Club* posee otras seis estaciones de servicio incorporadas al *Plan ACA*.

**PROTEGE LOS
GUARDABARROS**

**DEL BARRO
CORROSION
HUMEDAD
SALITRE
IMPACTOS
DE PIEDRAS**

GUARDAPLAST LEGITIMO

TAMBIEN PARA IMPORTADOS

¡GUARDA! PLAST que no le coloquen otro...

Infórmese donde colocan el legítimo **GUARDAPLAST**
de 7 a 15 horas **750-5692/5483**

y en:
PARQUE PATRICIOS
Caseros 3932
CASEROS
Av. Mitre 4151
LA MATANZA
Av. Catamarca 3294
SAN MARTIN
San Lorenzo 898
SAN MIGUEL
Av. Mitre 154
VICENTE LOPEZ
Av. San Martín 3621

Cap y G. Bs. As. desde \$ 250.000 (190. comp.)

MONSEÑOR BUFANO ES OBISPO DE LA NUEVA DIOCESIS DE CHASCOMUS

El 11 de julio próximo pasado, en una solemne ceremonia, fue consagrado monseñor *Rodolfo Bufano* como el primer obispo de la nueva *Diócesis de Chascomús*, con lo cual se puso en ejecución la Bula Papal del Jueves Santo de 1980.

La Diócesis de Chascomús ha quedado integrada por doce partidos y un municipio urbano que antes dependían de la Arquidiócesis de La Plata y de la Diócesis de Mar del Plata.

Asistieron a la ceremonia, que fue seguida por gran cantidad de fieles, altas autoridades eclesásticas, civiles y militares, entre ellas el nuncio apostólico, monseñor *Pío Laghi*; el cardenal primado de la Argentina, monseñor *Raúl Primatesta*; el arzobispo de La Plata, monseñor



De izquierda a derecha: el nuncio apostólico, monseñor *Pío Laghi*; el gobernador de la provincia de Buenos Aires, general (RE) *Ibérico Saint Jean*; el obispo de Chascomús, monseñor *Rodolfo Bufano*; el intendente de esa localidad, doctor *José Ochoa*, y el general (RE) *Ovidio Solari*.

Antonio J. Plaza; el gobernador de la provincia de Buenos Aires, general *Ibérico Saint Jean*; el intendente de Chascomús, doctor *José Ignacio Ochoa*, y el ministro de Educación de la provincia, general (RE) *Ovidio Solari*.

Monseñor *Rodolfo Bufano* es en la actualidad miembro de la *Asamblea de Delegados del Automóvil Club Argentino*, entidad a la cual está vinculado desde hace muchos años. A este respecto, en la asunción de monseñor *Bufano* estuvieron presentes en representación del ACA, el doctor *Ricardo Aráoz*, vicepresidente honorario de la *Institución*; el capitán de navío (ing.) *Luis M. A. Gianelli*, tesorero honorario, y la señora *Sara Pradère de Gayán*, vocal honoraria.

CORRIOSE EN SAN ISIDRO EL HANDICAP AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Durante la reunión hípica realizada el 17 de setiembre en el *Hipódromo de San Isidro*, organizada por el *Jockey Club Argentino*, se disputó el premio handicap *Automóvil Club Argentino*, para el cual se instituyó un trofeo que fue entregado al propietario del caballo ganador.

En un gesto de solidaridad latinoamericana, el ACA solicitó y obtuvo de la institución organizadora, la conformidad para que las restantes pruebas lleven los nombres de otras entidades automovilísticas sudamericanas. En consecuencia, las otras siete carreras de la tarde se denominaron así: *Automóvil Club Boliviano*; *Automóvil Club y Touring Club del Brasil*; *Automóvil Club y Centro Automovilista del Uruguay*; *Automóvil Club de Chile y Touring y Automóvil Club del Perú*; *Touring y Automóvil Clubes de Colombia y Venezuela*; *Touring y Automóvil Club Paraguayo* y *Automóvil Club del Ecuador*.

En esta forma y merced a la iniciativa del ACA, los medios deportivos del turf y el automovilismo rinden homenaje a

aquellas instituciones que tanto vienen bregando por la solidaridad continental.

Los presidentes de las entidades nombradas fueron invitados a concurrir a la reunión hípica y al agasajo que en las propias instalaciones del hipódromo ofreció el presidente del *Automóvil Club Argentino*, doctor *César C. Carman* con asistencia de los embajadores de los respectivos países.

COOPERACION DEL ACA CON LA POLICIA FEDERAL

El jefe de la *Policia Federal*, general de división *Juan Bautista Sasiañi*, acompañado por miembros de la plana mayor de esa fuerza de seguridad, mantuvo una reunión de trabajo con el presidente del *Automóvil Club Argentino*, doctor *César C. Carman*, y otras autoridades y funcionarios de la Entidad, a fin de considerar una serie de temas en los que pueda coordinarse una acción conjunta.

Se analizó, en primera instancia, el tema de control aéreo y terrestre en accesos y autopistas, a fin de desarrollar una tarea destinada a mantener permanentemente expeditas esas vías y operar con la mayor celeridad en casos de obstruc-

SEMINARIO DE GERENTES DIVISIONALES DEL ACA

En la Sede Central del *Automóvil Club Argentino* se desarrolló durante cinco días un Seminario de gerentes divisionales de la *Institución*, con asistencia de los titulares de las doce zonas del país.

Al acto de clausura asistió el presidente de la Entidad, doctor *César C. Carman*, acompañado por los integrantes de *Comisión Directiva*.

Durante las jornadas, iniciadas el lunes 18 de agosto, se trataron temas vinculados con las diversas áreas que abarca la actividad interna y externa del ACA, analizándose las políticas en cada una de ellas y escuchándose las sugerencias de los gerentes del interior.

Como consecuencia del seminario de referencia, se arribó a interesantes conclusiones relacionadas con los aspectos operativos y funcionales de la *Institución* en todo el territorio nacional.

Otro tema conversado fue la colaboración del ACA en las campañas de educación vial, mediante la entrega de afiches y material didáctico, préstamo de películas y confección de planos con las circunscripciones policiales.

Se analizó, además, la firma de convenios para la colaboración del ACA en los exámenes psicotécnicos y de capacidad para el manejo de vehículos, aprovechando los modernos equipamientos con que cuenta nuestra *Institución*.

También ofreció el ACA a la *Policia Federal* la posibilidad de brindar becas para la capacitación del personal de esa fuerza de seguridad en la *Escuela de Mecánica de la Entidad*.

AGREGADOS MILITARES EXTRANJEROS VISITARON LA SEDE CENTRAL DEL CLUB

El 24 de setiembre último, una delegación de agregados militares extranjeros y de jefes de las *Fuerzas Armadas Argentinas*, visitó la sede central del *Automóvil Club Argentino* y recorrió las instalaciones.

Los visitantes, entre los que se encontraban los agregados militares de *Alemania Federal, Gran Bretaña, Israel, Sudáfrica, España, Francia, Unión Soviética, Italia, EE.UU.* y de muchos países de *América latina*, concurren al *ACA* respondiendo a una invitación que oportunamente se les cursara.

Los jefes militares, durante la recorrida, se mostraron sumamente impresionados por la vastedad y complejidad de las tareas que desarrolla la *Institución*. Les llamó la atención la modalidad operativa del Servicio de Auxilio Mecánico.

Tras su recorrida, los visitantes, que concurren acompañados de sus esposas, fueron recibidos por el presidente de la *Institución*, doctor *César Carman*, y otros miembros de la *Comisión Directiva*. En la oportunidad, el doctor *Carman* recibió un presente que la *Fuerza Aérea Argentina* hizo llegar a la *Entidad* por intermedio de jefes aeronáuticos que acompañaron en la visita a la delegación.



El Vicecomodoro Wilson Pedrozo, que acompañó a los militares extranjeros en la visita, entrega una distinción al Dr. César Carman.

SEGUNDO GRAN CONCURSO DE CAZA FOTOGRAFICA

En un acto realizado en nuestra sede central, fueron proyectadas las diapositivas premiadas y seleccionadas del segundo gran concurso de caza fotográfica de animales argentinos en libertad, organizado por la *Fundación Vida Silvestre Argentina*. El primer premio consistió en dos pasajes de ida y vuelta a *Sudáfrica*, con quince días de estadía en los parques nacionales de ese país. Los tres primeros premios correspondieron a *Ricardo Bastida, Marcelo Canevari* y *Fulvio A. Razza*.

EN MEMORIA DE DON JULIO CAÑAS

Al cumplirse el segundo aniversario de la muerte de don *Julio Cañas*, quien se desempeñara como presidente de la *Filial Quilmes* durante los años 1977 y 1978, el *Automóvil Club Argentino* rindió un cálido homenaje a su memoria. Hombre ligado a la obra del *ACA* desde hacía largos años, integró, desde su fundación, la comisión local bajo la presidencia del señor *Salvador Deyá*, a quien más tarde habría de suceder en el cargo.

Al descubrirse una placa en su honor, pronunció emocionadas palabras el doctor *Baltasar Martínez Briones*, vicepresidente 1º de la *Comisión Directiva* del *ACA*, quien expresó: "*Esta hermosa realidad que en Quilmes puede mostrar con orgullo el Automóvil Club Argentino, es el resultado de la visión, capacidad y levantado espíritu que don Julio Cañas supo consagrar a la tarea. Sería redundante intentar un elogio, pues todas estas realizaciones por sí solas ya lo están imponiendo. El bronce que desde hoy, por tener inscripto su nombre, enaltece este recinto, no alienta otro propósito que el de dar testimonio de la admiración y del cariño que por el amigo Julio Cañas todos sentimos.*"

Mientras
viaja seguro
con el ACA.
Compre seguro
en Sados.

Por convenio de reciprocidad, Ud., como Socio del **ACA**, puede beneficiarse comprando en **SADOS**.

Porque **SADOS** le brinda la seguridad de su mercadería de prestigio, de su amplio surtido, y de su atención cordial en todas y cada una de las Secciones de un verdadero **SUPERMERCADO INTEGRAL**.

SADOS lo espera en todas sus direcciones:

CAPITAL FEDERAL: Av. Antártida Argentina N° 1160 (Retiro).

LA PLATA: Calle 45 N° 367.
ZARATE: Rivadavia 335.

VERONICA: 25 de Mayo entre 30 y 32.

MAR DEL PLATA: Alberti 2555.
PUERTO BELGRANO: Prolongación Bdo. de Irigoyen esq. Colón - Punta Alta.

BAHIA BLANCA: Sarmiento 20.
RIO GALLEGOS: Estrada y Zapiola.
RIO GRANDE: Avda. San Martín 1080.

USHUAIA: Avda. Maipú esq. Ona.
RIO TURBIO: (Supermercado YCF) Villa Minera.

Sados
El mejor puerto
para sus compras.

NUEVO FILTRO DE ACEITE ACA-RALLY

De acuerdo con una política destinada no sólo a brindar servicios sino también a ofrecer la máxima garantía en cuanto a la calidad de la prestación ofrecida y de los repuestos y accesorios utilizados, el *Automóvil Club Argentino* ha lanzado a la venta en todas sus dependencias un filtro de aceite fabricado en base a normas estrictas y rigurosos controles.

El filtro, denominado *ACA Rally*, se ofrece en distintos modelos, fabricados según las especificaciones estipuladas por los fabricantes e importadores de las marcas que integran el parque automotor argentino.

Entre las ventajas que ofrece el nuevo filtro, cabe mencionar, ante todo, su facilidad de montaje, que puede ser realizado sin técnica especial alguna y sin mayor esfuerzo, siguiendo simplemente las instrucciones impresas en el filtro. Otra de las características del filtro *ACA Rally* es el buen funcionamiento de su *válvula antidrenaje*, que hace que aquél se mantenga lleno de aceite mientras se encuentra detenido el motor. Así al ponerlo en marcha, el lubricante fluye inmediatamente hacia las partes en movimiento.

También la calidad de los retenes de goma sintética que sellan el filtro herméticamente contra el block, contribuye a impedir hasta la menor pérdida de aceite. Asimismo, merece especial atención el perfecto equilibrio filtrante.

Momentáneamente, y hasta que este nuevo accesorio puesto a la venta por el *Automóvil Club Argentino* pueda ser distribuido en todo el país, podrá ser adquirido en las dependencias de la *Institución* de la Capital y Gran Buenos Aires.

DESCUENTOS PARA SOCIOS EN ESPECTACULOS EN EL LUNA PARK

Como ya ocurrió en oportunidades anteriores durante la presentación de otros espectáculos en el estadio *Luna Park*, los socios del *Automóvil Club Argentino* gozarán de descuentos especiales sobre los precios de las entradas vendidas en boleterías.

Esta vez, la empresa anuncia la presencia para noviembre de *Los Fabulosos Harlem Globetrotters*, conjunto norteamericano integrado por famosos basquetbolistas.

LOS DESCUENTOS

El descuento en esta ocasión para los socios del ACA será del 20 por ciento y para las siguientes funciones:

- Jueves 27 de noviembre de 1980, a las 21 hs. (Debut).
- Viernes 28 de noviembre de 1980, a las 21 hs.

- Jueves 4 de diciembre de 1980, a las 21 hs.
- Viernes 5 de diciembre de 1980, a las 21 hs.

Los socios del *Automóvil Club Argentino* pueden retirar las entradas con descuentos, en la *Oficina de Promoción del Luna Park*, situada en la avenida Madero 420, piso 1º (no en boleterías), a partir del 10 de noviembre, de lunes a viernes, de 12 a 20 hs.

Es imprescindible para obtener estas entradas la presentación del carné de socio del ACA. Asimismo la empresa *Luna Park* sugiere retirar las entradas con anticipación, por cuanto el cupo es limitado.

Cabe destacar que durante la presentación de otro espectáculo artístico en el *Luna Park*, obtuvieron su entrada por este sistema 7.000 socios del ACA.

PUBLICIDAD A C A



Molestias para el progreso...

Son las que sin duda han debido sufrir los socios de nuestra institución —por las cuales les pedimos disculpas— con motivo del cambio de características telefónicas, que nos permitirá por otra parte brindarles mejores servicios. Reiteramos esos números, aconsejándole los lleve siempre consigo para poder solicitar sin demora

AUXILIO MECANICO

Durante las 24 horas en sede central, de lunes a viernes

802-5081 y 10 líneas rotativas 802-6091 y líneas rotativas
802-6041 y 10 líneas rotativas 802-0624/3755/4403/7711

También puede hacerlo en nuestras estaciones de Capital Federal y Gran Buenos Aires, equipadas con transceptores VHF (muy alta frecuencia) que retransmiten su llamado a Sede Central, en el horario de 8 a 20.

Administración (conmutador general): 802-6061 y 10 líneas rotativas
Av. del Libertador 1850, Cap. Fed., 802-7061 y 10 líneas rotativas
(Estos números no incluyen el Auxilio Mecánico)

BELGRANO: Avda. Cabildo y Virrey
Arredondo, Tel. 783-2478

VELEZ SANSFIELD: Avda. Vélez
Sansfield 850, Tel. 21-6650

CABALLITO: Avda. Gaona 1202/24,
Tel. 59-5015

VILLA DEVOTO: Avda. Beiró 3561
y Lincoln, Tel. 53-1431

FLORES: Avda. Rivadavia 7530,
Tel. 612-7876/5024

AVELLANEDA: Avda. Mitre y
9 de Julio, Tel. 201-1197/0800

ONCE: Avda. Rivadavia y Agüero,
Tel. 88-3158/2256 y 87-7111

LANUS: Avda. H. Yrigoyen 4901,
Tel. 247-7445

PALERMO: Godoy Cruz y Demaría,
Tel. 773-7892/7958 y 771-5198

OLIVOS: Avda. del Libertador 2362,
Tel. 791-2121



ACA

Automóvil Club Argentino + servicios

AHORA HAY DOS OPCIONES PARA MODIFICAR LA FRICCIÓN.

Una, usted ya la conoce: Ultra Movil MF, el primer aceite Monogrado con Modificador de Fricción.

Y ahora presentamos la otra: Ultra Movil Multigrado. El único 15 W 40 del país.

Un aceite para todo el año que brinda máxima protección a su motor en las

más exigentes condiciones de marcha y temperatura.

Y especialmente en los momentos más críticos de desgaste: el arranque y la parada.

Además, como Ultra Movil Monogrado, gracias a su exclusivo

Modificador de Fricción, Ultra Movil Multigrado también reduce el consumo de combustible.

Ultra Movil Monogrado y Multigrado. Los dos tragos que preparó YPF para que todo vaya mejor en su motor.



**Tecnología
Calidad
Servicio**

Telam - LAUTREC



**MONOGRADO
SAE 30 Y 40**

**MULTIGRADO
15 40**

ADQUIERALO EN DEPENDENCIAS DEL ACA

Precio sugerido al 15-8-80 1 litro \$ 7.430.-



PISTA INFANTIL DE TRANSITO

Más de 10.000 alumnos de las escuelas primarias de Luján y de su zona de influencia pasaron por la *Pista Infantil de Tránsito del ACA*, que la *Entidad* instaló en esa localidad de la provincia de Buenos Aires como un aporte más en la constante tarea que desarrolla para crear conciencia en los niños sobre las contingencias que les puede deparar la circulación por la vía pública.

En este caso, la experiencia siempre cuenta con la adhesión entusiasta de los escolares, por cuanto tienen la oportunidad de viajar en autos de miniatura por una pista que reúne todas las señalizaciones viales de cualquier autopista, carretera o calle de una gran ciudad.

Así, los niños se van interiorizando en la práctica sobre lo que hay que hacer, por ejemplo, al llegar con el automóvil a un puente, a un cruce ferroviario o a la intersección con otra calle. Para ello el ACA ha reproducido en su pista de conducción infantil todas las alternativas que ahora los pequeños encuentran como transeúntes y más adelante hallarán como automovilistas.

La pista infantil del ACA recorre anualmente el país y es visitada por millares de niños. Este año estuvo anteriormente instalada en el Centro Servicial Flores, de la Capital Federal, y en la localidad de Orán, en la provincia de Salta.



CURSO PARA POLICIAS DE TRANSITO

Organizado por la *Filial Moreno del Automóvil Club Argentino*, se realizó en la mencionada localidad bonaerense un curso de perfeccionamiento vial para personal femenino del cuerpo de policía de tránsito.

El curso fue dictado por el jefe de estudios de tránsito del ACA, *Manuel Miraz Fernández, Gonzalo García y Omar Magnaghi*, de la Subgerencia de Asuntos Viales, organismo

especializado que elabora todos los planes que en materia de educación vial desarrolla la *Institución*.

Tema prioritario de la reunión fue el significado de la señalización vertical (señales en la vía pública, en columnas y pórticos) y horizontal (señales en el pavimento).

A las jornadas, que duraron tres días, asistieron 24 policías femeninas y fueron inauguradas por el secretario de gobierno de la municipalidad de Moreno, comodoro (R) *Eduardo J. Federik*.

También se trataron cuestiones como la prevención de accidentes y las leyes del tránsito, todas las cuales fueron ilustradas con diapositivas y películas pedagógicas filmadas especialmente.

Cursos similares han sido dictados en los últimos tiempos en *Ramos Mejía, La Matanza y Necochea*, como parte del plan para el corriente año de educación vial y seguridad en el tránsito, programa que lleva a cabo desde hace varios años el Automóvil Club Argentino.

A ese respecto, también se dictan cursos para docentes y para alumnos de escuelas primarias en todo el país. Recientemente, terminaron los que se desarrollaron en *Formosa y Puerto Iguazú*. Esta tarea del ACA culminará con el actual período escolar y se reanudará el año próximo.

LOS RIESGOS EN LA CONDUCCION NOCTURNA

La fatiga acumulada durante la jornada de trabajo, el encandilamiento, la falta de puntos de referencia para una correcta apreciación de la distancia y, fundamentalmente, la disminución de nuestra visión durante la noche, constituyen factores relevantes para que la conducción nocturna de un vehículo implique, potencialmente, un mayor riesgo que hacerlo a la luz del día.

Por ello, antes de iniciar un viaje nocturno, asegúrese

de que la instalación eléctrica, la batería, el dínamo y las luces exteriores de su automotor, se hallen en perfectas condiciones.

Además, los faros de alcance medio o largo, deben estar alineados correctamente, para que cumplan, con el máximo de rendimiento, su función de iluminar el camino. No olvide llevar una linterna para facilitar cualquier trabajo que deba realizar en su automóvil, y ¡balizas! por si se ve obligado a dete-

nerse en el camino. Si tiene que parar en la ruta, hágalo en la banquina, fuera de curvas, cuestras y puentes. Anuncie anticipadamente todo cambio de dirección que desee realizar, accionando los indicadores luminosos y, si resuelve pasar a otros automovilistas, asegúrese de que en las proximidades no existan curvas, puentes o cuestras. No inicie nunca un viaje prolongado, sin haber antes descansado convenientemente.

EL ACA PARTICIPA EN LA EXPOSICION "DEL EDUCADOR AL EDUCANDO"

Entre el 26 de octubre y el 10 de noviembre se realizará en el nuevo edificio de la *Biblioteca Nacional*, ubicado en los terrenos de la plaza *Rubén Darío*, sobre la Avda. Libertador, entre las calles

Agüero y Austria, la exposición "*Del Educador al Educando*", organizada por el *Ministerio de Cultura y Educación de la Nación*. El *Automóvil Club Argentino* estará presente en uno de los stand de la

Exposición, en el que exhibirá material relacionado con las actividades que la *Institución* desarrolla, sobre todo en materia de educación vial, Escuela Técnica de Conducción y Tránsito, Escuela de Mecánica y Capacitación, así como también folletos, guías y mapas elaborados por el departamento cartográfico de la *Entidad*.

LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO

**EL ALBUM
QUE PASARA A SER
LA JOYA MAS PRECIADA
DE SU DISCOTECA...
Y PARA SIEMPRE**

Los artistas de renombre internacional que integran la Orquesta Sinfónica Festival y cinco de los más distinguidos directores de Europa, fueron reunidos expresamente para grabar estas 109 selecciones. Cuando la emoción de estas magníficas grabaciones inunde su hogar, percibirá la profundidad y claridad que muchos otros discos nunca han logrado. Esto se debe a la técnica CBS-Columbia del Sonido Dimensión Dinámica. El proceso que incorpora a cada disco el realismo de las ejecuciones originales. Completando esta excepcional calidad, las colecciones se ofrecen en un estuche-discoteca de lujosa presentación y funcional practicidad. Un verdadero toque de elegancia que mostrará con satisfacción a sus invitados, en la reunión familiar. Una verdadera fuente de inspiración para cultivarse musicalmente.

ESTOS SON SOLO ALGUNOS DE LOS 96 TEMAS QUE COMPONEN ESTA MARAVILLOSA COLECCION:

Obertura Guillermo Tell, Final - Obertura de Carmen - Obertura Poeta y Aldeano - Obertura "1812" - Tema de amor de "Romeo y Julieta" - "Rapsodia sobre un tema de Paganini" - Polonesa en La Bemol Mayor - Barcarola de "Los Cuentos de Hoffman" - Ensueño - Muerte de Amor de "Tristán e Isolda" - Danza del Sable - Danza de los Marineros Rusos - Danza Húngara N° 6 - Danza Noruega N° 2 - Danza de Anitra - Danza Ritual del Fuego - Polka Trischt Tratsch - Bolero - El vuelo del Moscardón - Capricho Español - Rapsodia Húngara N° 2 - Capricho Italiano - Rapsodia España - Concierto para Piano en La menor - Concierto para Piano N° 2 - Concierto para Piano N° 1 - Concierto de Varsovia - Rapsodia en Azul - Danubio Azul - Cuentos de los Bosques de Viena - Vals de "La Viuda Alegre" - Vals de los Patinadores - Vals de las Flores de la Suite "El Cascanueces" - Can Can - Vals de "La Alegría Parisiense" - Marcha Miniatura - Danza del Hada de Azúcar - Danza Árabe - Danza China de "El Cascanueces" - Vals del Ballet "La Bella Durmiente" - Vals de "El Lago de los Cisnes" - Gran Vals Brillante de "Las Sifides" - Polonesa en La Mayor "Heroica" - Fantasía Impromptu - Preludio N° 7 Opus 28 - Liebestraum (Sueño de amor) - Vals N° 15 en La Bemol - Sonata Claro de Luna, 1er. movimiento - Canción de Primavera - Minueto en Sol - Sólo un Corazón Solitario - Träumerei - Claro de Luna - Estudio Opus 10 N° 3 - El Cisne - Plegaria de "Hansel y Gretel" - La Mañana - Serenata - Canción de Cuna - Sinfonía N° 5 - Sinfonía N° 3 - Sinfonía N° 8 - Sinfonía Inconclusa - Sinfonía N° 5 - Sinfonía N° 6 "Patética".

**MAS DE 50 GENIOS DE
LA MUSICA UNIVERSAL...
A SUS GRATISIMAS ORDENES**



Beethoven



Brahms



Tchaikovsky



Wagner

Beethoven
Addinsell
Bizet
Borodin
Chabrier
Chopin
Debussy
Brahms
Dvorák
De Falla
Gershwin
Glière
Rachmaninoff
Grieg
Haydn
Humperdinck
Khatchaturian
Lehár
Liszt
Massenet
Mendelssohn
Nicolai
Offenbach
Paderewski
Tchaikovsky
Ponchielli
Ravel
Rimsky-Korsakov
Rossini
Rubinstein
Saint-Saëns
Schubert
Schumann
Sibelius
Sinding
Smetana
Wagner
Strauss
Suppé
Waldteufel
Weber

**CULTURA MUSICAL PARA
LOS NIÑOS... Y DELEITE
PARA SUS INVITADOS**

LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO es un medio maravilloso de enriquecer su hogar con nuevos motivos de placer y de inspiración para sus niños. Es una maravillosa introducción a la buena música y a su apreciación; una devota comprensión de las obras maestras les acompañará durante los años de su formación escolar y en su vida adulta. Y usted también compartirá su entusiasmo y su deleite con sus amistades e invitados. Invítelos a estos conciertos con LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO!

La colección completa de 10 Long Play o 6 Cassettes tienen 3 excepcionales formas de pago:

1. **CONTADO ANTICIPADO** \$ 99.000
2. **CONTADO CONTRA ENTREGA** \$ 110.000
3. **CREDITO: CINCO CUOTAS DE** \$ 29.000

* (Con la primera cuota contra entrega Ud. recibe la colección completa no fraccionada y luego abona el resto en 4 cuotas mensuales.)

Para optar por la oferta de pago anticipado Ud. deberá enviar el cupón en sobre cerrado y franqueado adjuntando cheque o giro (postal o bancario) por \$99.000.- a nombre de DISCOS CBS S.A.I.C.F. NO A LA ORDEN. O adquirir la colección directamente en Discos CBS, Suipacha 476 - Galería San José de Flores, Rivadavia 6836, Loc. 37 - Capital.

ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO.

PRODUCTOS ESPECIALES COLUMBIA
CASILLA DE CORREO 2508 - 1000 CORREO CENTRAL
LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO
OFERTA LIMITADA VALIDA POR 60 DIAS

APELLIDO UNICAMENTE

NOMBRE UNICAMENTE

CALLE

N° _____ PISO _____ DTO. _____

LOCALIDAD

PROVINCIA

COD. POST.

RESERVADO PARA DISCOS CBS

AC2010803

MARQUE CON UNA X
EL TIPO DE COLECCION
Y FORMA DE PAGO ELEGIDA

- DISCOS 1005 1
 CASSETTES 1005 2

(AA) DESEO AHORRAR \$ 8.000.-
ACOMPANO CHEQUE-GIRO
POSTAL BANCARIO

N° _____
Bco.: _____
POR LA SUMA DE \$ 99.000.-

(DD) AL RECIBIR LA
COLECCION ABONARE
POR TODO CONCEPTO
\$ 110.000.-

(DS) AL RECIBIR LA
COLECCION ABONARE
\$ 29.000.- Y ME COMPROMETO
A ABONAR EL SALDO EN 4 CUOTAS
MENSUALES DE \$ 29.000.- C/U.
VENCENDO LA PRIMERA
A LOS 30 DIAS DE
RECIBIDA LA COLECCION.
DOC. _____

FIRMA: _____

Discos CBS pone de nuevo a su alcance

LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO

LA MEJOR COLECCION EDITADA EN MUSICA CLASICA LIGERA EN EL MUNDO ENTERO



◀ **LEA AL DORSO MAS DETALLES DE ESTA SENSACIONAL OFERTA**

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

DISCOS CBS S.A.I.C.F.

APARTADO ESPECIAL N° 196
CORREO CENTRAL
1000 CAPITAL FEDERAL

LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO constituye una maravillosa colección de las más famosas melodías, las más brillantes composiciones, las más inspiradas obras de los genios musicales más grandes de todos los tiempos. Son verdaderas favoritas de la música clásica, escogidas por un grupo de expertos, entre las más hermosas y accesibles que se han creado. Por ella desfilan, en sucesión de ensueño, la excelsa maestría de Beethoven, Wagner, Tchaicovsky, Brahms, Grieg, Strauss, Chopin, Weber, Verdi, Puccini, Schubert, Rachmaninoff... Es que LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO representa un esfuerzo monumental en el que se emplearon muchos meses de planeamientos y preparativos y fue lograda sólo mediante los extraordinarios recursos mundiales de CBS. En ninguna otra parte encontrará usted tal riqueza y variedad como en esta colección, a un precio tan reducido como el que se ofrece ahora.

Son 109 composiciones favoritas de la música clásica, en 10 discos de larga duración o en 6 cassettes ambos grabados en Alta Fidelidad Sonido Dimensión Dinámica grabados en Alemania, expresamente por la División Productos Especiales de Discos CBS-Columbia, lo que representa una garantía para que estas grabaciones se encuentren entre las mejores del mundo.



OBTENGA SU COLECCION POR SOLO

\$99.000.-

O EN 5 CUOTAS MENSUALES DE \$ 29.000.-

◀ **ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON. NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO.**